



PREMIO
FORNIA

PICAFORT

REVISTA
MENSUAL
Numero Especial

Nº 165
Agost 1.996
150 pts.

ESPECIAL FESTES DE LA MARE DE DÉU D'AGOST



**Don Nicolau
diu adéu a
Can Picafort**



ENTREVISTES

Parlam amb
totes les
Associacions
de Can Picafort

ENTREVISTES

Miquel Cifre
-Batle-
Miquel Ordines
-Delegat-



DISBALMU, S.L.**MIMBRERIA MARRATXI**

- FABRICACION
Y DISTRIBUCION DE
MOBILIARIO, CAÑA, MIMBRE
MADERA, TAPICERIA Y CORTINAJES.

**PRESUPUESTOS
SIN COMPROMISO**



**ANUNCIAMOS NUESTRA NUEVA
DIRECCION Y TELEFONOS:**

C/. Teixidors s/n, nave B7
Polígono Marratxí - MARRATXI
Tel: 60 41 77 - Fax: 60 41 78
Móvil 908 63 68 27

**CAN PICAFORT
TEL. 85 21 24**



Les recordamos que estamos a su servicio
en todos los aspectos referentes a Papelería.

MATERIAL DE OFICINA
HOSTELERIA, RESTAURACION
MATERIAL ESCOLAR
ETC...

Así mismo, queremos informarles de la amplia gama de Papelería DECADRY PRINT (laser printing & writing), que tenemos a su disposición.

Le/s saluda atentamente

Catalina Estelrich Capó
C/. Buenavista, 78 - Tel. 85 17 82
07458 - Ca'n Picafort

BAR - RESTAURANTE**Sa Foganya****Ca'n Sebastià****MENU DIARIO**

De Lunes a Sábado: 750 pts.

Domingos, MENU ESPECIAL: 1.400 pts.

ESPECIALIDADES EN COCINA MALLORQUINA

Arroz Brut

Paletilla de Cordero

Lomo con Col

COMIDAS PARA LLEVAR POR ENCARGO

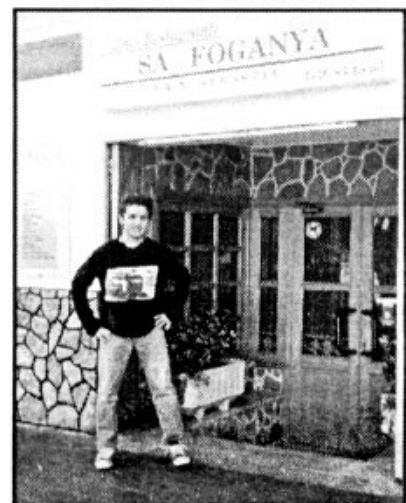
COMIDAS COMPAÑERISMO

COMUNIONES Y BAUTIZOS

**LOCAL
CLIMATIZADO**

**ABIERTO TODO
EL AÑO**

**Lunes y Martes por
la tarde cerrado**



Información y Reservas al Tel. 85 18 53

C/. Jaime III, 63 · Ca'n Picafort



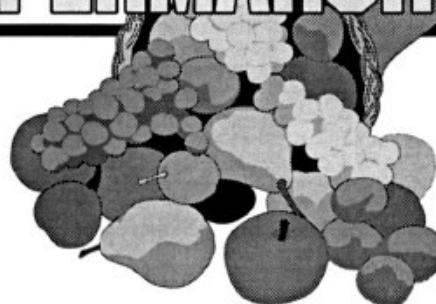
SYP

SUPERMARKET - SUPERMARCHÉ

*La mayor cadena de supermercados
de las Baleares*

LES DESEA FELICES FIESTAS

LOS MEJORES PRECIOS DEL NORTE DE MALLORCA
Venga a comprobarlo



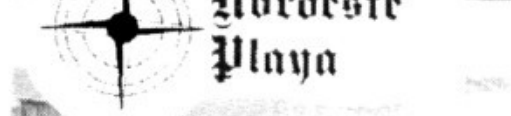
AVD. JOSE TRIAS, 24 - CA'N PICAFORT - TEL. 85 04 67

HOTEL SON BAULO ***



RONDA DEL TORRENTE, 8
Tels. 85 01 14 - 85 02 12 - Fax: 85 18 17
07458 - CAN PICAFORT (Mallorca)

H. Nordeste Playa



Mallorca

NISSAN

Nos hemos vuelto **LOCOS**



Micra 1.0 L 3p
1.384.000 ptas.

Aire Acondicionado

Cierre centralizado

Inmovilizador **Anti-robo** según versiones

Limpia luneta trasero

Retrovisores eléctricos

Air-Bag de conductor

Dirección Asistida

Elevalunas eléctrico

Motor **16v 100 Cv** o **DIESEL 2.0 75 cv**

3 años de garantía ó 100.000 Km



Almera 1.6 SLX 6 2.0 D GX
2.199.000 ptas.

Aire Acondicionado

Cinturones con pretensores

Inmovilizador **Anti-robo**

Limpia luneta trasero

Barras estabilizadoras delanteras/traseras

Volante **regulable en altura**

Motor 16v 55 Cv

3 años de garantía ó 100.000 Km

Aprov  chate

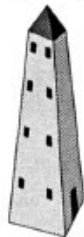
RECUERDA QUE HAY UN **MICRA** DESDE 1.244.000 ptas. Y UN **ALMERA** DESDE 1.744.000 ptas.

Precios recomendados en Península y Baleares. Incluyen: Nissan Assistance, IVA, Transporte, Impuesto de Matriculación y Descuento promocional. Válido para vehículos en stock hasta fin de mes. No acumulable con otras promociones existentes. Excelentes condiciones con **NISSAN FINANCIACION**

COVEAUTO S.L.

Exposición y Venta: Tel./Fax: 52 39 94 - Móvil. 908 83 83 05
Taller: Tel./Fax 85 60 79 · Miguel Ordinas, 7 · STA. MARGALIDA

PICA'N FORT



Revista mensual
Agost 1.996
Número 165

Director:

Mateu Ferrer Servera

Col·laboren:

Pere Pau Alorda
Miquel Capó (Associació Son Bauló)
Pep Ramón Tauler
Pep Escalas Muntaner
Parròquia de l'Assumpció
Carles Rebassa
Xim Quetglas
Llorenç Font Dalmau
Sebastià Janer
Martí Torres (foto portada)
Ismael Fernández (foto Especial F.)
Laboratori Fotogràfic QUICK

Disseny i Fotocomposició

Guillem Alzamora E.

Adreça:

Apartat de Correus n° 77
07458/Can Picafort · Tel./Fax: 851100
Internet: r_can_picafort@jet.es

Fundador:

Nicolau Pons i Llinàs

Imprimeix:



C/. Eng. Felicià Fuster, 21
Tel. 52 32 44 - Sta. Margalida



Associats a la Premsa Forana
Dipòsit Legal: PM-494-1982

LA REDACCIÓ D'AQUESTA REVISTA
VOL MANIFESTAR QUE SOLS EXPRES-
SEN LA SEVA OPINIÓ L'EDITORIAL I ELS
ARTICLES SIGNATS PER LA REDACCIÓ.
ELS ALTRES SÓN RESPONSABILITAT
DELS AUTORS QUE EXERCITEN EL DRET
DE LA LLIBERTAT D'EXPRESSION MIT-
JANÇANT LA REVISTA.

EDITORIAL

FESTETES, MÚSICA I TURISME.

Per Agost es quan fa més calor i a Can Picafort fa festa la Verge de l'Assumpció. Són aquestes festes que tots esperam, mescla de tradició i de innovació (perque com sabem els temps canvien). Desde fa molts anys hem anat felicitant i cantant les exel·lències de tothom en aquest temps especial pels picaforters; però no hem d'oblidar que hi ha coses que cal millorar. Si bé com sabem sempre hem tengut unes festes d'allò més bo de la contrada (esperem que enguany també). Les festes d'enguany seran, com tothom sap ja, una mica més curtes. I segons hem pogut saber encara que hi ha menys espectacles les festes segueixen sient cares. Aquesta afirmació dur a plantejar-se que la lògica en aques cas no funciona perquè allo més normal seria: «festes més curtes i amb menys espectacles és igual a festes més barates». Però pensam que tal vegada els espectacle siguin més bons ¿ o no ?.

Però hem de estar alegres, ¡jesteim de festa!! És hora de vetlar una mica i anar a ballar a la verbena. Arriba el concert de l'auca. Es fondran tot tipus de música al nostre poble, igual que al Passeig Antoni Garau tant si és festa o no cada vespre trobam ritmes d'allò més variat: en viu, amb karaoke, de la ràdio o d'un equip de música. Tots o quasi tots els locals d'aquest carrer han tret potents altaveus fora per atreure més clients. Però això no es tot sino que també com si es tractàs d'una moda han incorporat al seu mobiliari grans pantalles de televisió. I així un passeig per aquest carrer, vora la mar i de vespre pot produir un cert desconcert en les persones. No es d'extranyar si sentim una balada d'allò més romàntic, després un ritme trepidant de bakalao o una rumba del Caribe. Aquesta estratègia comercial si se la pot denominar d'aquesta manera està molt bé, però també fa pensar si hi ha massa oferta per la demanda que hi ha.

Can Picafort és un lloc on la gent hi ve per estiuejar. Al nostre meravellós poble vénen gents de totes les contrades de l'illa i de part de l'estranger. Per tal raó hem de presentar cada vegada una imatge millor perquè així vendrà més gent i tal vegada puguem solucionar això de l'oferta i la demanda a què abans feïem referència. Però això també ens ha de dur a intentar tenir un turisme de major qualitat; la qual cosa milloraria el nostres locals de restauració; repercutint això també en la millora del poble. De la mateixa manera hauríem de contagiar aquest sentiment de festa que duim els picaforters, no solsament entre els nostres veïns, sino també entre els estrangers. Ara que està de moda el turisme rural, noltros podríem inventar el «turisme de tradició»: com es sabut a Santa Margalida tenim a la Beateta i la arquitectura rural mallorquina i a Can Picafort la pesca i la Verge de l'Assumpció; ¿per què no s'aprofita això com a oferta turística?.



PELUQUERIA CABALLEROS

Miquel Perelló

EN GALERÍAS

Avd. JOSÉ TRÍAS (FRENTE SKAU)
Tel. 85 04 60 · CA'N PICAFORT

RESTAURANTE

**CA'S
CHATO**

Bodas
Banquetes
Comuniones

RESERVAS
Tel. 85 01 19

**Ctra. Alcudia-Artá, Km. 23
CA'N PICAFORT**

REPORTATGE

ADÉU A D. NICOLAU PONS, fins ara rector durant 22 anys de Can Picafort.

Dia 27 de juliol se va fer una missa i festa en el seu honor.

«D. Nicolau el nostre rector se'n va, però els picaforters sabem que el seu cor es queda amb nosaltres per sempre. Adéu a l'amic i al germà.»

Això deia una pancarta guapíssima, col·locada a un costat del carrer dels Anglesos, el carrer de davant l'Església, on D. Nicolau va fer la darrera missa oficiada per ell a Can Picafort. Foren moltíssimes les persones que hi anaren, ja que són molts els picaforters que l'han conegut i apreciat.

La missa se va fer al carrer degut a la manca d'espai que té el pati de l'església, i més si tenim en compte la quantitat de gent que hi va anar. D. Nicolau l'oficià i predicà, juntament amb Bartomeu Suau, Vicari Episcopal, el diaca Miquel Capó i un franciscà molt amic de d. Nicolau que concelebraren.

Hi assistí bona part de l'Ajuntament, així com familiars de D. Nicolau.

L'escenari era guapíssim, molt ben envoltat de flors, i el so afortunadament se sentia molt bé. Un grupet d'escolanets donaren solemnitat a l'acte.

Del sermó predicat destacam aquestes paraules:

«He estat aquí, estius i hiverns, amb contacte amb una comunitat viva, eixerida i entusiasta. No sempre ben unida, però sí sempre prompta a crear, a idear, a realitzar. Can Picafort és un poble molt heterogeni, multiforme i polifònic. Vull dir de moltes veus, de moltes idees, i de molts d'ulls. Però tots els nostres habitants tenen ben clara una cosa, i és que Can Picafort va sempre a més, i d'aquí a vint,

trenta o cinquanta anys això serà una ciutat grandiosa, que superarà totes les nostres previsions i plans. Durant aquests vin-i-dos anys he acompanyat aquest poble tendre i jove, que com tot adolescent somnia el seu futur i lluita desesperadament contra tots els obstacles que se li presenten. Amb ell m'he sentit sempre jove, rebel, diligent i infatigable. Per tant, ha estat una sort per jo conviure amb voltros (...)

D'aprop, he vist a Déu dins el cor tumultuós dels nostres, dels vostres, nins, dins les vostres famílies quan veníeu a batiar els vostres infants, quan les parelles es casaven o quan els vostres moribunds partien cap al cel, quan, tots reunits, pregàvem, creïem, esperàvem, i estimàvem. Amb voltros s'ha enfortit la meva fe, la meva esperança, i el meu amor a Déu i a la comunitat.»



Miquel Ordines fa entrega d'una placa a D. Nicolau

Les professores de confirmació feren les ofrenes, així com dos escolanets, que li regalaren dues botelletes de vidre, una amb terra del solar de la nova església, i una altra amb aigua de la mar picafortera. Al acabar la missa, la parella de feligresos més antiga de Can Picafort, en Jaume Mandilego i la seva dona Bel, donaren a D. Nicolau en nom de la comunitat picafortera, un calze amb una inscripció. També els delegats de la germandat de Donants de Sang a Can Picafort, Pep Tomàs i na Maria Gamundí, li regalaren una placa en agraïment de la Germandat per la col·laboració que hi ha hagut sempre entre ells i la Parròquia. També el delegat de Batle, Miquel Ordinas, va entregar-li en nom de



KETTAL

**MUEBLES
MESTRE** S.L.

C/. Jaime II, 48 - C/. Pollentia, 75
Tel y Fax: 54 71 16 - 54 86 20
Alcudia

C/. Joan XXIII, 96
Tel. 86 56 47
Puerto de Pollensa

C/. Ten, 23, Tel. 24 03 02
Poligono Son Fuster (junto Toys "R"us)
Palma de Mallorca

Centro Comercial Mallorca ALCAMPO
Local 3 y 4 - Tel y Fax: 60 40 97
Marratxi

PORTO PI CENTRO
Local 2408, Tel. 40 23 57
Palma de Mallorca

**MUEBLE RUSTICO Y PROVENZAL, CORTINAS - MANTELERIAS
ALFOMBRAS - TAPICERIAS, MOBILIARIO: HOSTELERIA, BARES,
APARTAMENTOS, OFICINAS, ETC.. , MUEBLES DE TERRAZA Y JARDIN**

L'Ajuntament una placa commemorativa pels seus 22 anys d'estada entre noltros. El diaca Miquel Capó, que sempre ha tengut l'acompanyament de D. Nicolau, el qualificà ja com a «picaforter per sempre», i s'acomiadà d'ell amb les paraules «amic i germà», en un clar símbol d'amistat i companyerisme. També el col.laborador d'aquesta revista



i bon poeta Llorenç Font, dedicà uns versos al rector.

L'Ajuntament havia preparat un bon refresc per a tothom, molt ben presentat i molt bo. Després, entre menjada i menjada, hi va haver l'actuació d'un grup de Ball de Bot.

Qui quasi no va poder pegar mossegada va ser el propi Nicolau Pons, que no s'aturava de rebre abraçades i mostres d'afecte i simpatia de la gent que el coneix. Content i animat més que no emocionat, D.Nicolau va agrair les mostres d'apreci que va rebre. Ara la seva nova destinació serà al Col.legi Monti-Sion de Palma, on el podreu trobar per a qualsevol cosa l'hàgiu de mester. El nou rector, Pere Barceló Rigo, prendrà possessió del seu càrrec el dia de la Mare de Déu.

Adéu D. Nicolau, i que tot li vagi bé per ciutat de Mallorca!

Sanremo
HELADOS ITALIANOS

Edificio APARTHOTEL PICAFORT BEACH
Paseo Antonio Garau (Frente playa)
Tel. 85 00 28
CA'N PICAFORT · MALLORCA

NORT **LIMPIEZAS**

*Vos desitja
Bones Festes
de la Mare
de Déu d'Agost*

APARTAMENTOS
RESTAURANTES
DISCOTECAS
BARES
HOTELES
COLEGIOS
EDIF. PUBLICOS

Mantenimiento
Limpieza cristales,
toldos, moquetas,
cerámicas, etc.
Limpieza fachadas
(Chorro arena y agua)
Vitrificado
Barrido mecánico

ACTUALIDAD

LA BANDA DE TAMBORES Y CORNETAS ESTÁ A PUNTO DE DESAPARECER

Si no se encuentra pronto una solución, nos quedaremos sin banda.

¿Por qué será que en Can Picafort las cosas nunca pueden ir bien? Hace unos años se puso en marcha una Banda de tambores y cornetas que era la delicia de todos nosotros, y ahora resulta que casi ni la tenemos. Es la rutina de siempre: alguien activo empieza una asociación o grupo, empiezan a funcionar y todo va sobre ruedas, pero, después de un tiempo entra en crisis y se acabó. Es una lástima, aparte que debería darnos vergüenza.

Actualmente, de los cargos que teóricamente tendría que haber en la Directiva de la Banda, sólo hay activos la Presidenta (Esperança Bisquerra) y el tesorero (Jesús Gómez). No hay ni secretario, ni vocales... ¡nadie se cuida de nada, hace ya dos años que la cosa está así. Miquel Rosselló es el profesor, y de los 21 chicos que también teóricamente conforman la Banda, sólo son 15 en la práctica. Ensayan todos los miércoles y viernes a las 19'30 h. en el colegio Vora Mar. Hay 9 tamboreras, 11 chicos que tocan la corneta y una chica, y otra chica que lleva la bandera.

Los instrumentos son del Ayunta-



miento y algunos son particulares, aparte que los primeros sobretodo estan en muy mal estado, y no digamos el vestuario.

NI SIQUIERA HAN PUESTO ENCIMA DEL PROGRAMA DE FIESTAS EL TRADICIONAL PASACALLES, UNA MUESTRA DE COMO PASAN DE NOSOTROS.

¿Cuáles son los problemas? Son muchos: en primer lugar, los chicos no acuden a los ensayos.»Siempre había habido -nos cuentan Jesús Gómez y Miquel Rosselló- en verano una bajada,

pero es que ahora lo que de verdad nos faltan son niños y niñas que quie-

ran empezar en la Banda, nos falta gente.

Otro problema es que para que los chicos vengan se les tiene que motivar constantemente, y si sólo les das una merienda al año, no vendrán. Pasa también que si alguien quiere empezar se tiene que pagar parte del vestuario él mismo, ya que con la subvención que nos da el Ayuntamiento no vamos a ningún lado. En teoría tendrían que darnos 450.000 pts. El año pasado no nos dieron nada, y éste nos han dado 200.000 pts. Con este dinero se tienen que pagar el vestuario, los instrumentos, el profesor, detalles para los chicos...y no nos basta para nada. Estamos cansados de decirselo al Ayuntamiento, y no nos hacen ni caso, dicen sí, sí, pero no llega ningún dinero.»



mobles i fusteria

Puertas, persianas, vidrieras y falsos techos en **madera y PVC.**

Pasamanos, muebles a medida y carpintería en general.

Muebles de cocina, baño, hogar y complementos decoración.

Proyectos interiorismo.

Carpintería mecánica
C/ Miquel Ordinas, 25

Exposición y venta muebles
Miquel Ordinas, 31 - 33

Tel./Fax: 52 31 45
07450 - SANTA MARGALIDA



CA'N MACIÀ
CELLER RESTAURANT

BAILE DE SALON
TODOS LOS VIERNES
Y SABADOS

Y si lo desea, puede cenar con nosotros a la carta o con nuestro exquisito MENU ESPECIAL por 1.500 Pts.

GRANDES SALONES CLIMATIZADOS PARA BODAS, COMUNIONES Y TODA CLASE DE CONVENCIONES

Ctra. Can Picafort - Pto. Alcudia, Km. 26'300 - Tels. (971) 89 03 50 / 55
PLAYAS DE MURO - BAHIA DE ALCUDIA - MALLORCA

Realmente la Banda se está acabando, y es culpa de todos, tanto de los padres, como de la directiva, del Ayuntamiento, como de parte de los chicos. El pueblo mismo no se preocupa en absoluto de la Banda, no es consciente de lo bonito e importante que es tener una.

«Por la Fiestas de agosto se tenía que hacer una Trobada de Bandas de tambores y cornetas. Cuando en Santa Margarita se hizo la Trobada de Bandas de Música, ello costó 3.500.000 pts. Aquí con poco dinero se hubiera podido alquilar autocares para que las diferentes bandas de la isla hubieran venido, ya que con el buen tiempo y el mar, hubiera quedado magnífico, pues ya lo ves, no han querido hacerlo».

Pero el colmo ha sido que no les incluyeran en el Programa de Fiestas el tradicional pasacalles. Esto les ha hecho recapacitar. «No se nos ha dado respaldo de ningún sitio. La Banda de Música de Santa Margalida tiene una subvención de 2.500.000 pts y sale tantas veces o menos que nosotros para el Ayuntamiento. De acuerdo, es

una banda de música y los instrumentos son más caros, pero, ¿no nos podrían dar algo más que esta miseria?»

Así estan las cosas, podríamos tener en Can Picafort una gran Banda, tendríamos a los niños felices y contentos, sin jugar todo el día por las calles y en las boleras, y no se hace absolutamente nada por ello.



De momento se ha convocado una reunión el próximo lunes día 19 de Agosto a las 22'30 h. en L'Escola

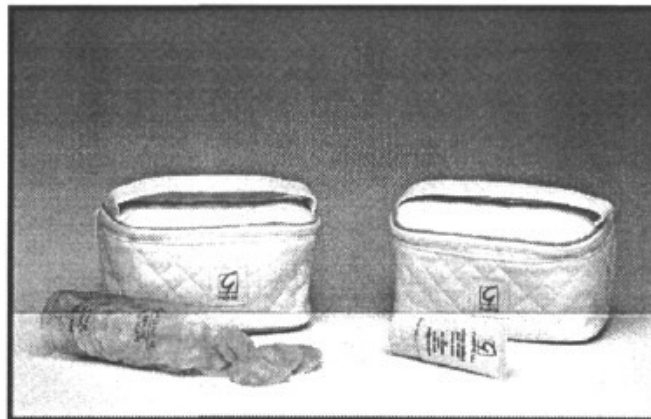
Vella (C/. Via Francia, 9). Será una Junta extraordinaria con la siguiente orden del día:

-Ocupación de los puestos vacantes de la Directiva.

-Intercambio de opiniones sobre la actual situación de la Banda.

Es imprescindible, si queremos salvarla, que todos los padres acudan. Es necesario demostrar que en can Picafort hay gente ilusionada por hacer grandes cosas en bien de todos.

Tenemos reservado uno de estos obsequios* por su compra de productos Gatineau.



* Hasta agotar existencias

Le presentamos CURE INTENSE durante los días 5 al 16 de Agosto



Daphne

INSTITUTO DE BELLEZA Y SALUD

Avd. José Trías, 15 - Tel. 85 04 36 - CAN PICAFORT



OLIMPIA

RESTAURANTE - PIZZERIA

OLIMPIA
y
OLIMPIA
CAPELLANES
-OPA & OMA-

Molts d'anys i Bones Festes d'Agost

COCINA INTERNACIONAL - SALON DE BAILE

*Avd. José Trías, 29 · Tel. 85 03 66 - 85 08 31 · Can Picafort
Caseta Capellanes · Muro*

REPORTATGE

RECOLLIDA DE SANG A CAN PICAFORT

Com és costum, la Germandat de Donants de Sang va venir per a dur-se'n sang, ja que les necessitats en s'estiu se disparen.

Mateu Ferrer

Va ser divendres dia 2 d'agost, de les 18 a les 22 h. al convent de les monges agustines. Una Unitat mòbil del Banc de Sang de les Balears format per 2 metges (Xisco Moreno i Neus Serra) 4 infermeres, 1 auxiliar i 1 xòfer es desplaçaren a Can Picafort, «perquè -mos digueren els metges- en s'estiu la gent dels pobles de l'interior se'n va a la mar, i per això som noltros els que venim aquí, a la recerca del donant».



-Quina és la primera cosa que feis quan vénen els donants?

-Miram si són aptes, és a dir, si tenen els criteris de poder donar sang o no. Se'ls fa un interrogatori per saber l'estat de salut, i també unes exploracions comple-

mentàries (mirar el pols, nivell de contraccions, nivell d'hemoglobina...)

-Qui pot ser donant?

-Tota persona que ho vulgui, tenguim entre 18 i 65 anys i estigui bé de salut.

-Quin temps s'ha d'estar després de fer una donació per tornar a donar-ne?

-Un mínim de temps de 2 mesos els homes i 3 mesos les dones. Més o manco se'n pot donar unes 4 vegades a l'any, i de fet aquest és el nº de vegades que visitam cada poble.

-Hi ha gent que té por d'agafar la sida. Què els diríeu?

-Ben sincerament, que **ÉS IMPOSSIBLE AGAFAR LA SIDA DONANT SANG**. Tots els nostres materials estan esterilitzats i només s'empren una vegada, i s'obrin davant el donant.

-Una vegada els donants han passat les proves que mos contàveu abans, què feis?

-Dóna les dades personals a l'administrativa, que les introdueix a l'ordinador i les comprova, i després passen a fer-li l'extracció.

TOTA LA SANG QUE ES RECALL A CAN PICAFORT, TÉ BARRA D'ANAR-SE'N EN NOMÉS UNA TRANSFUSSIÓ A UNA SOLA PERSONA. PER AIXÒ EN NECESSITAM MOLTA.

-Quina quantitat li extreuen?

-Una bossa de 450 c.c.

-I què ha de fer després?

-Ha de beure líquid, i si vol, menjar qualche cosa. Noltros duim una tauleta amb tota classe de begudes.

-Quin temps està el cos a recuperar la sang donada?

-De 12 a 24 hores.

-I què feis amb tota la sang recollida?

-La duim al Banc de Sang, on se fan les proves d'anàlisi que després s'envien al donant, i es reparteix als hospitals segons la demanda.

-És vera que enguany fa falta molta de sang?

-Si, s'ha de pensar que la població de les Balears passa a tenir mil.lions d'habitants degut a la quantitat de turistes que mos visiten. Però hem de pensar que els turistes també són persones, és a dir, pateixen les nostres mateixes malalties, i tenen



**Centre
Assessorament
Empresarial**

José Trías, 11-1º · 07450 - Can Picafort
Tel. 85 08 46 · Fax 85 18 10



Nikol's

Naturalitat amb Art

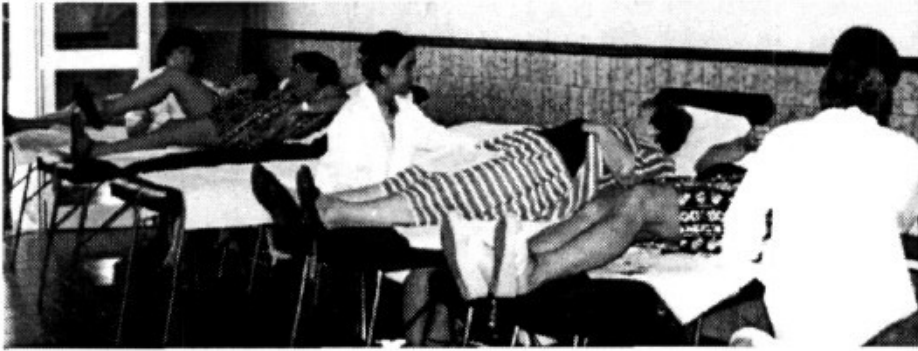
Paseo Colón, 42
07458 - Ca'n Picafort



la mateixa necessitat de sang. Aquest estiu mos hem hagut de mobilitzar moltíssim, ja que hi ha molta molta demanda. És ben necessari que la gent tenguí consciència de la importància de donar sang, és un gest molt senzill, però que pot salvar moltes vides. Se'n necessita molta de sang, just per una sola transfusió potser s'hagin de

una sola persona. D'aquí que tothom que pugui hauria de venir a donar-ne.

Per altra banda volem dir que Can Picafort és un dels pobles que més sang dóna de cap a cap d'any. En el gràfic respecte al nº de bosses obtingudes en les sortides a poblacions durant 1995, Can



mester 30 ó 40 litres, i això suposa tota la sang recollida per exemple, a Can Picafort. És a dir, tota la sang que avui recollim aquí, sang de més de 70 ó 80 persones, té barra d'anar-se'n en una sola transfusió a

Picafort, entre els pobles de la comarca, ha quedat així:

Ariany.....	39
Can Picafort.....	250
Costitx.....	30

Lloret.....	123
Llubí.....	158
Maria de la Salut....	154
Muro.....	469
Petra.....	199
Pina.....	0
Sant Joan.....	121
Santa Margalida.....	238
Sineu.....	220

Com podeu veure, anam segons, darrera Muro, amb 469 bosses, va Can Picafort, amb 250 bosses de sang, per damunt La Vila i Sineu i la resta de pobles que veis. Això només es pot qualificar d'èxit. Enhorabona!

Estadística de donacions de dia 2 d'agost a Can Picafort:

-Total donants.....	100
-Total donacions.....	78
-Total analítiques.....	11
-Total tensió baixa.....	14
Total 78 bosses de 450 gr.	

Total litres: 35'100

NIGÚ MORIRÀ PER MANCA DE SANG. GRÀCIES CAN PICAFORT!!!



Le invitamos a visitar nuestras nuevas instalaciones y a conocer muebles de todos los estilos

**TERRAZA · BAÑO · COCINA
REPARACIONES CARPINTERIA**

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

**Ctra. Pto. Alcudia - Artá, 43
Tel. 85 04 14 - CA'N PICAFORT**

Gelato Italiano

PODIUM 

**PASSEIG COLÓN, 137
07458 CAN PICAFORT
TEL. 85 17 76**



**TAPAS - COMIDAS
BOCADILLOS**

**Piça. Ingeniero Gabriel Roca
07458 - Ca'n Picafort
Tel. 85 15 02**



"la Caixa"

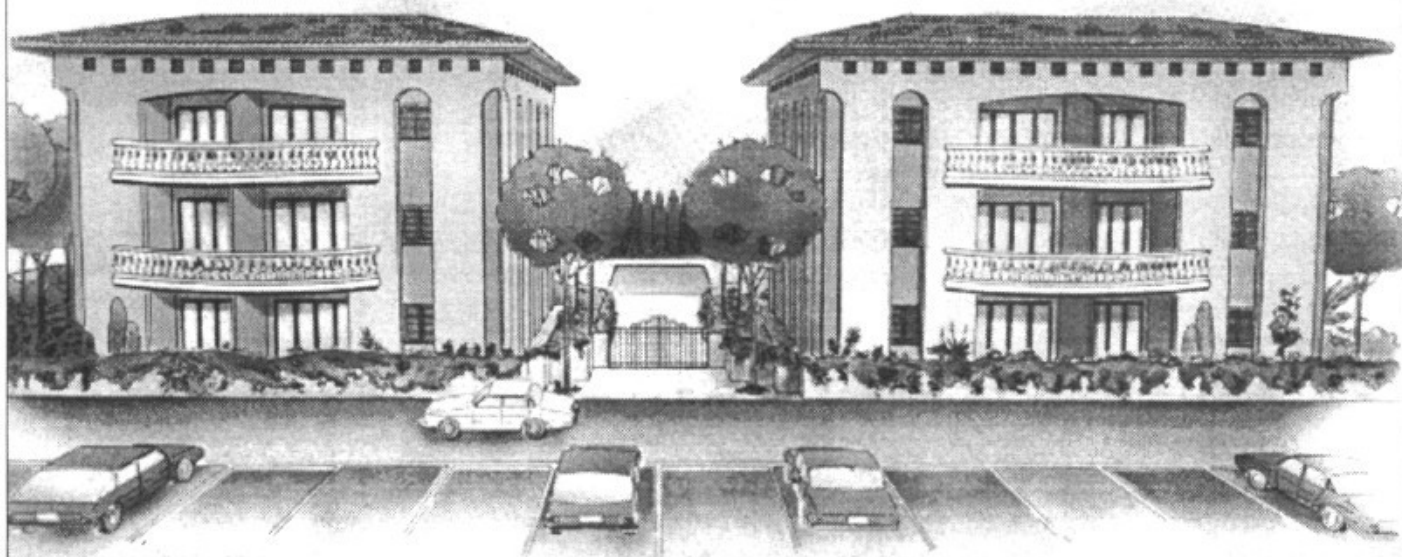
**CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS
DE BARCELONA**

**Avd. José Trias, 16
Tel. 85 00 30
Ca'n Picafort**

EXCELENTES PISOS Y PLANTAS BAJAS

con jardín privado desde 11.300.000 Pts

SON BAULO - CAN PICAFORT



Una excelente ubicación en una zona tranquila y bien orientada. Junto al mar y con un esmerado diseño arquitectónico que combina la luz y el color, con amplias terrazas y hasta 115 m² de jardín privado.

- ✓ **De 2 a 3 dormitorios, 2 baños**
- ✓ **Cocina amueblada**
- ✓ **Baños con encimera de mármol y grifería monomando**
- ✓ **Aire acondicionado y calefacción con mando a distancia**
- ✓ **Antena parabólica**
- ✓ **Armarios empotrados**
- ✓ **Piscina con terraza y solarium, jardines**
- ✓ **Aparcamiento privado**
- ✓ **Acristalamiento "Climalit"**

PARA INFORMACION Y VISITAS
PISO PILOTO EN HORAS CONVENIDAS

Tel. 73 61 15

OPINIÓ

GENERACIÓ X?



Des de fa un parell de dècades els joves hem jugat un paper bastant important dins tota la classe d'esdeveniments (socials, culturals,...).

Als anys 60 hi va haver els hippies que, amb el seu lema « fes l'amor i no la guerra », pretenien canviar el món i amb el temps, la majoria varen deixar de banda la seva ideologia tant pacifista i anticapitalista per convertir-se en tot el contrari: guerrillers capitalistes conservadors. Els pocs que, encara ara, defensen aquelles idees semblen morts de fam.

En els anys 70 hi va haver el moviment punk (no future); varen ésser els antisocials més antisocials però, com que no donaven solucions als problemes que tenien o que creien tenir, varen acabar així com varen acabar.

La generació dels anys 80 va estar totalment desfassada i desconcertada. Va ser l'hora dels heavies, mods... (no tenien res clar) i el començament d'allò que en els anys 90 s'anomenen «tribus urbanes», «penyes», «subgrups»,...

En els anys 90 aquestes «tribus» han duit de cul a aquells que han intentat posar un nom als moviments juvenils que hi ha hagut i, per classificar de qualque manera als inclassificables, ens han posat el nom de Generació X. Aquesta X, de moment, és una incògnita ja que són tants i tants els moviments que hi ha, que és impossible englobar-los a tots. És a partir d'aquí que es planteja el vertader problema: aquests moviments, com es formen?, què cerquen?, què defensen?, es creen per simple estètica, per sortir d'allò comú o per verdadera vocació amb una ideologia clarament estructu-

rada i amb solucions duraderes a llarg plaç?. A totes aquestes qüestions les anomenarem X i, potser a l'any 2000, quan hi hagi la «generació cibernètica» o qualque cosa per l'estil, podrem trobar la solució a aquesta incògnita.

Pep Ramon Tauler.



VEHICULOS OCASION

COVEAUTO S.L.

Exposición y Venta:
Tel.: 52 39 94

Taller: Tel./Fax: 85 60 79
Móvil. 908 83 83 05

Miguel Ordinas, 7
STA. MARGALIDA

TENEMOS LO QUE USTED BUSCA Y SE LO GARANTIZAMOS

MARCA	MODELO	MATRICULA
NISSAN	Primera 1.6 SLX A/A	PM-BX
NISSAN	200 SX 1.8 Turbo/Abs	PM-BH
PEUGEOT	309 GR 4P	PM-AW
RENAULT	19 16v. 3P Sport/Abs	PM-BM
RENAULT	19 TXE	PM-AX
RENAULT	21 TXI Abs, Climatizador	PM-BN
RENAULT	Clio 3P	PM-BM
RENAULT	Super 5	J-K
RENAULT	R11 TXE	PM-AS
FORD	Orion 4P	PM-AK
OPEL	Kadett 4P	PM-AP
OPEL	Kadett 5P	PM-BF
PEUGEOT	205 GL	PM-AG
RENAULT	TRAFIC	PM-BS
RENAULT	EXPRES GS	PM-BJ
RENAULT	EXPRES GS Furgón	PM-BD
CITRÖEN	C-15 DS	PM-AH
NISSAN	VANETTE C5 GS	PM-AZ
ISUZU	T.T. DIESEL	PM-BY
NISSAN	TERRANO II SGX 3P A/A	PM-BV
NISSAN	PATROL GR 3P A/A	PM-BY
NISSAN	PATROL GS 3P	PM-BK

Financiación especial y sin entrada

ENTREVISTA

MARGA DALMAU, diplomada en terapias naturales.

Esta simpática mujer trabaja a caballo entre Can Picafort y Palma; son muchos los que con su ayuda -y su propia fe-, se encuentran hoy mucho mejor.

Hace 38 años el pueblo de Santa Margarita la vio nacer, aunque ya desde muy pequeña empezó a ir a la escuela de Can Picafort, y cuando le llegó la edad de incorporarse al mundo laboral, lo hizo, y además en algo que ya empezaba a verse que tendría futuro, la hostelería, y nada menos que 15 años estuvo moviéndose entre turistas, en este Can Picafort que se estaba configurando como zona turística. Algo en su interior le dijo que no estaba haciendo lo que de verdad ella quería, y, con firme decisión y coraje, decidió nada más y nada menos que empezar a estudiar terapias naturales. Y hasta hoy ha llegado, con un montón de títulos que cuelgan y ocupan toda la pared de su despacho en Can Picafort. En su acogedora casita nos dejó hacerle esta entrevista.

-No me dirás que no deja de ser curioso que alguien que se ha pasado 15 años entre recepciones, decida de repente estudiar terapias naturales.

-No te digo que no, y estoy muy contenta de lo que en su día decidí. Lo de los hoteles estaba bien, pero durante el invierno me aburría, y un día conocí a una profesional de la reflexología, y no dudé más. Hace ya nueve años que empecé a estudiar reflexoterapia, y luego quiromasaje, drenaje linfático...y ahora estoy estudiando de nuevo kinesiología, de tanto que me gustó. He estudiado en Madrid, en Zaragoza, Ávila, Málaga, Barcelona, y pienso seguir estudiando, no quiero estar parada.

-¿Pero, qué fin persigues?

-Mas que un fin, prefiero decirte que busco las raíces profundas para ayudar a que la gente esté mucho mejor.

-Eso lleva tiempo.

-Utilizo todo mi tiempo libre para saber más. Siempre estoy estudiando. El año pasado y parte de éste he hecho algunos programas de radio con Jaume Sureda y Lina Sureda, en Radio Balear de Palma, para que la gente nos llamase y poder, en la medida de mis posibilidades, ayudarla.

-¿Dónde trabajas ahora?

-Desde hace dos años trabajo en un centro médico de Palma, Stetic Balear, del cual soy la terapeuta. También tengo una consulta aquí, en Can Picafort, en dónde hace muchos años que resido.

-Creo que podrias empezar hablándonos de las terapias de las cuales eres diplomada, es decir, cuéntanos en qué consisten.

-Mira, primero estudié Reflexología, que es la manera de establecer un diagnóstico a través de los pies, para un posterior drenaje de los órganos más necesitados. Luego estudié quiromasaje, que es una técnica para relajar, sedar la musculatura, problemas de tendones, musculos, nervios... Luego está el Drenaje Linfático, que es un masaje muy suave para drenar

el sistema linfático. Después estudié Quiropraxia-osteopatía, que consiste en trabajar sobre los huesos, articulaciones...y sirve para las desviaciones de columna, bloqueos articulares... trabajo también con la Naturopatía, o sea, la manera de poder hacer un diagnóstico utilizando la dietética, fitoterapia (hierbas, productos naturales...) He estudiado también Iridología, es decir, la manera de hacer un diagnóstico a través del iris del ojo. Así se pueden saber las patologías del paciente, las que ha tenido, y las que tendrá. Por último ahora estoy de nuevo estudiando Kinesiología,



Marga en su despacho de Can Picafort

Continúa en pág. 16



Muebles Payeras



Muebles todos los estilos
Muebles a medida
Muebles cocina
Cortinajes - Tapicería
Alfombras - Lámparas

Electrodomésticos
Su establecimiento
"expert" en
Ca'n Picafort

Plaça de la Vila, 15
Tel. 52 30 79 - Fax: 52 30 34
SANTA MARGALIDA

Via Suiza, 60
Frente gasolinera
Tel. 85 10 97
CAN PICAFORT



Restaurante Classic

Pto. de Alcudia
DIRECCION: L. FONTCLARA

Nuestras especialidades:

Entrantes
Cocina Mallorquina
Pescados y Mariscos
Postres caseros

y nuestro extenso surtido en Pizzas

Casco Marítimo, 8 · Puerto de Alcudia · Tel. 54 50 08

diagnosticar mediante tests de vitaminas para ver las sustancias de que carece la persona, y mirar si tiene problemas estructurales, químicos, emocionales o energéticos.

-Veo que todas estas terapias naturales que conoces son maneras de diagnosticar.

-Sí, así es, pero no te creas que sirven sólo para diagnosticar, sino que luego cada una de ellas tiene el tratamiento específico para cada una de las patologías.

-Háblame un poco de tus pacientes, qué clase de problemas padecen...

-Yo tengo pacientes de toda clase, de niños a mayores, de todas las categorías sociales. En general presentan problemas musculares, lumbago, tortícolis, estrés, ciática, depresiones, migrañas, problemas circulatorios, nerviosismo...

NO SOY YO LA QUE CURA UN
CÁNCER, ES LA PERSONA MISMA,
QUE SI QUIERE, CON MI AYUDA
PUEDE HACERLO.

-Mucha gente te dirá que esto lo arreglan los médicos.

-Y a mi me parece muy bien que lo digan. Sé que todos mis pacientes han venido a mi como último recurso, han probado en todas partes, con toda clase de médicos de la medicina convencional, y, conservando un halo de esperanza, han acudido a mi porque ya no saben dónde ir.

-¿No te sientes un poco frustrada al saber que vienen a ti sólo porque ya no saben qué hacer?

-En absoluto, estoy suficientemente preparada para curar cualquier paciente, sea física o espiritualmente. Yo parto de la esperanza que ellos han de tener para curarse, y a partir de ahí puedo ayudarles a hacerlo. Sólo es necesario que ellos mismos quieran hacerlo, es necesaria su voluntad, yo sola no puedo hacer nada.

-Dicho así, cualquiera diría que incluso puedes sanar un cáncer.

-Yo no curo un cáncer, es la persona misma quien se cura. Si ella verdaderamente lo desea, yo puedo ayudarla a curarse, de un cáncer o de lo que sea, pero ellos han de poner de su parte, no pueden esperar que sea sólo yo quién haga el trabajo.



Marga en el pequeño jardín de su casa

NO HAY ENFERMEDADES; HAY
ENFERMOS.

-¿Qué es lo que hace un paciente cuando llega a tu consulta?

-Llega, me cuenta todo lo que me tiene que decir, y a partir del diagnóstico yo intento hacer el tratamiento. A veces dudo, y necesito recurrir a radiografías.

-Entonces, ¿crees en la medicina convencional?

-No es que crea en las medicinas, yo creo en las personas. No hay enfermedades, hay enfermos. Todas las enfermedades son psicológicas. Yo confío en las personas; son hay que se toman una aspirina i se curan, muy bien pues, no hay nada que decir.

-Entonces, todo aquél que quiera, puede curarse.

-Efectivamente se puede ayudar a todo el mundo; con la psicología -todo es psicología- sí que creo, con los problemas psico-

lógicos.

LAS TERAPIAS NATURALES CONFIGURAN Y DAN SENTIDO
A MI VIDA.

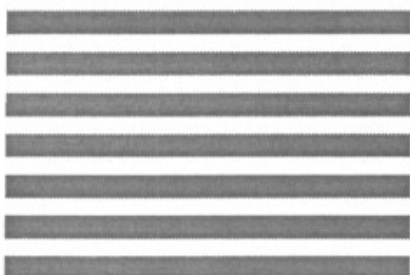
-Casi todo lo que tratas tiene que ver con la tensión que nos rodea. ¿A qué es debida?

-Esta tensión que nos provoca, entre otras cosas, el conocido estrés y la depresión, es debido a la acumulación del ambiente tenso que nosotros mismos creamos día a día. Nosotros somos los culpables, tenemos que pasar por estas situaciones, es ley de vida.

Es Mollet



Restaurant. Pizza



CENTRO DE
EDUCACION INFANTIL
EL RECREO



C/. Ran de Mar, 18
Tel. 85 14 68

Salon
MILENA

Bones Festes!!

LA DIETA DE TU CABELLO
Como darle VIDA, CUERPO y BRILLO

EFICAP 60 Complemento
alimentario basado en
un complejo vitamínico

Análisis de cabello GRATIS

C/. Magallanes - Edif. Mississippi
Tel. 85 05 84 - CAN PICAFORT

Estamos aquí de pasada, vamos viviendo esta vida, nos corresponde pasarla. ¿A dónde vamos? hacia una sociedad peor, que terminará por acabarse, o por volver a comenzar desde cero. La vida que estamos viviendo es el efecto de una causa.

-¿No hay acaso solución posible?

-Yo sólo doy un consejo: que la gente se quiera, que haga el bien. A partir de aquí, quien siembra amor, recoge amor. La persona desconfía de su fe, y no se da cuenta que la lleva dentro, y que de lo que se trata es de recuperarla. La gente debería ser más humilde.

¿UN CONSEJO? CLARO QUE LO HAY: QUE LA GENTE SE QUIERA.

-Tienes toda una filosofía de vida.

-Las terapias naturales configuran y dan sentido a mi vida, me han permitido conocerme, y cuando he tenido claro que es la vida, me he encontrado con las cosas más evolucionadas.

-Cuatro palabras y acabamos.

-Yo sólo quiero que la gente esté bien, no me interesa tener un trabajo con el que enriquecerme. Quiero que las personas se quieran y hagan el bien. Por esto adjunto esta oración que a mi me ha servido mucho, para que la gente la lea, y sobretodo, la ponga en práctica.

Para ti hermano

*En vida, hermano, en vida...
Si quieres hacer feliz
a alguien que quieras mucho...
Díselo hoy, sé muy bueno.
En vida, hermano, en vida...
Si deseas dar una flor?
No esperes a que se muera
Mándalas hoy con amor...
En vida, hermano, en vida...
Si deseas decir «te quiero»
a la gente de tu casa
al amigo cerca o lejos.
En vida, hermano, en vida...
No esperes a que se muera
la gente para quererla
y hacerle sentir tu afecto.
En vida, hermano, en vida...
Tu serás muy venturoso
si aprendes a hacer felices
a todos los que conozcas.
En vida, hermano, en vida...
Nunca visites panteones
ni llenes de tumbas de flores
llena de amor corazones.
En vida, hermano, en vida...
Con amor.*



SEBASTIAN PASTOR PERELLO
ADMINISTRACION DE EMPRESAS

ASESORIA:
FISCAL · CONTABLE
LABORAL · INFORMATICA
SEGUROS

Costa i Llobera, 26-B
Tels. 85 00 66 · 85 00 38 Fax 85 10 86
07458 - CA'N PICAFORT


FERRETERIA & DROGUERIA



ISABEL GARAU, 27-B
TEL. 85 05 24
CA'N PICAFORT

PLAÇA DE S'ABEURADOR, 10
TEL-FAX: 52 34 75
SANTA MARGALIDA


TOT VIDRE



ACRISTALAMIENTOS Y DECORACION

Tel. 85 05 30 - Fax: 85 25 05
Ran de Mar, 20-A
07458 - CA'N PICAFORT (Mallorca)

Boutique

Magdalena & Marilén

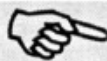
Paseo Colón, 108 · Tel. 85 03 12
07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

MULTISERVEI

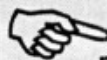
LINIA



Tres razones para elegirnos



No siga buscando números de teléfono
Basta recordar el **85 11 23**
Tel. móvil 908 53 47 61



Resolución de cualquier avería por
medio de profesionales cualificados



Servicio de atención al cliente
en **24** horas

SERVICIO AL CLIENTE EN 24 HORAS

- | | | |
|------------------------------------|--|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Encargos | <input type="checkbox"/> Yeseros | <input type="checkbox"/> Asesores |
| <input type="checkbox"/> Pintores | <input type="checkbox"/> Electricistas | <input type="checkbox"/> Reparaciones |
| <input type="checkbox"/> Albañiles | <input type="checkbox"/> Fontaneros | diversas, etc... |

EN BUENAS MANOS

Linea Multiservei le ofrece la asistencia profesional de calidad, formada por un amplio cuadro de profesionales.

COMODIDAD EN EL PAGO

Linea Multiservei le ofrece poder efectuar el pago de sus trabajos con cualquier tipo de tarjeta. Así de cómodo y fácil.

GARANTIA DE SERVICIO

Linea Multiservei le garantiza la asistencia al cliente en 24 horas, en caso contrario se le deducirá de su factura un 10% del total.

BUEN PRECIO

Linea Multiservei dispone de unas tarifas asequibles a cualquier bolsillo.

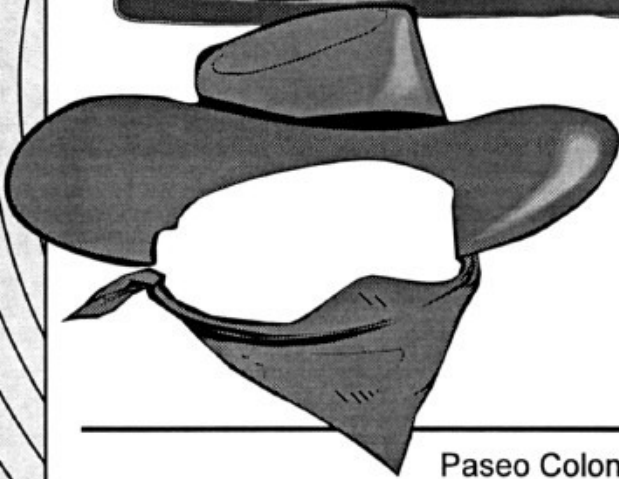
MAXIMA EFICACIA

Con Linea Multiservei usted tiene la garantía y solvencia de una empresa, cuyo lema es la seriedad y eficacia en el servicio.

¡¡ LLAMENOS !!

85 11 23

BANDOLERO



TU MODA VAQUERA

Paseo Colon, 109 · Can Picafort



Vos desitja unes
Bones Festes

Paseo Colon, 107 · Tel. 85 20 73
07458 · Can Picafort

Fábrica

Olmo, 16 - Inca
Tel. 50 49 15 - Fax: 88 08 66

Tiendas:

Avd. Princesa Sofia, 8
Tel. 54 64 06
Pto. de Alcudia

Jaime Armengol, 26
Tel. 88 13 01
Inca

REPORTATGE

JOVES PATINADORS

Una trentena d'al·lots es reuneixen cada dia a l'Sport Pins per jugar a Hockey.

Mateu Ferrer

Com si es tractàs d'una pel·lícula d'adolescents americana, una trentena de joves picaforters han «invaït» les pistes de tennis -fins ara abandonades- de l'Sport Pins, els hi han arrebatat l'herba, han tapat els clots amb arena i les han acondicionades com a camp de Hockey i d'entrenament alhora. El més petit té 9 anys, i els més grans entre 15 i 16. Són amics tots i cada dia «tant si és festa com si no» a les set de l'horabaixa es troben tots puntuals per a fer un partidet. Fa uns anys eren els skates (monopatins) els qui s'usaven; ara són els «rollers» (patins en línia). Són les modes americanes que ja fan escala cada punt entre noltros.

Encara que alguns siguin de Muro, Pollença, Inca... es pot dir que tots són picaforters, perquè la majoria viuen aquí tot l'any, i els altres hi vénen en s'estiu. La majoria només du els patins i les genolleres, però segons em diuen, un patinador en línia ben uniformat hauria de dur: colzeres, guants de Hockey, genolleres, stick, espinilleres, guardapits, casc... «però és que just els patins ja costen 30.000 pts. i entre una cosa i una altra pujaria a unes 50.000 pts. i noltros no estam per gastar tant». Cada un parell de mesos han de canviar les rodes als patins, i això s'ho han de pagar dels seus doblers. Les millors tendes pel seu material són Bellini (Port de Pollença) i Roll and Roll (Palma). A ca seva han descobert un bon mitjà per a què facin bonda, ja que si no en fan, els castiguen llevant-los els patins. «També-diuen-la policia mos barreja quan anam patinant pel carrer, però és que no tenim enlloc on anar».

QUÈ COM S'APRÈN A PATINAR? NO HI HA ALTRA MANERA: PEGANT-SE ÒSTIES.

L'any passat començaren a venir per l'Sport Pins, i quan ho varen veure tan abandonat, decidiren que allà seria un bon lloc per a poder aprendre i entrenar a patinar, per això començaren a arrebatat les herbes, «que n'estava ple», i pintaren un poc les

parets de la graderia. Així els va quedar un camp per a jugar i un més petit per a entrenar. De vegades hi ha estrangers que els van a veure, i a ells això els agrada, de fet «estaria bé que la gent mos vengués a veure».

A la pregunta de com n'han après, tots ells al mateix temps, sense pensar-s'ho dues vegades, me contesten: «pegant-se òsties -riuen- sí, sí, ja ho sents, no hi ha altra manera». Tots manifesten que n'han après totsols o amb amics, i que la moda ve d'Estats Units. Una cosa curiosa és que no hi ha cap nina entre ells, i també s'ha de dir que si qualcú s'hi vol afegir «no hi ha cap problema, basta que vinguin i mos diguin: podem jugar?» A les set de l'horabaixa com hem dit, és quan se veuen. Mentre esperen als altres n'hi ha que practiquen a botar rampes, baixar escales, street (anar pel carrer) fer xulades... Després fan capitans i es reparteixen els jugadors entre els diferents equips. Cada un d'ells està format per 4 jugadors i un porter.

M'imagin que tenen qualque cosa a demanar, i així és. «Trobam que l'Ajuntament mos hauria de fer un skatepark, per poder patinar tant com vulguem, sense haver de molestar a ningú. Fins ara aquí mos ha anat més o manco bé, però ara hem sentit a dir que aquestes pistes han estat comprades per una cadena hotelera, i no sabem què passarà, però segur que tard o prest mos trauran a defora, i no sabrem on anar».

Personalment només puc donar constància que realment són uns al·lots entusiastes i sans, que han trobat en els patins de línia tota una manera de passar els avorrits capvespres. i més val que estiguin patinant o jugant a Hockey que perdre el temps a les màquines de joc.

Per les properes Festes d'Agost jugaran una sèrie de partits que seran oportunament anunciats en el programa de festes. No deixeu d'anar a veure'ls. Són molt bons.



Productos MARTI

**SAL - PIMENTON
Y LEGUMBRES**



DE SES JOVADES, 28
D'EN MARCH, 30
Tel. 52 30 77 - Fax: 52 36 74
SANTA MARGALIDA

Especial Festes de La Mare de Déu d'Agost'96



Foto: Gentilesa del Dr. Ismael Fernández

ÉS TEMPS DE FESTA

A on és que hi hagi un poble a qui no li agradi fer festa? No crec que en tot Mallorca en trobeu cap. Els mallorquins som un poble festiu, que ens agrada celebrar les antigues tradicions de les festivitats del nostres patrons en aquesta mescla de les coses religioses amb els actes cívico-populars.

I a vorera de mar no en som cap excepció, ni molt manco. Al contari, amb aquestes calors que mos fa, bé ens mereixem un descans i alhora poder disfrutar, petits i grans, de tot allò que la Comissió de Festes de Can Picafort juntament amb l'Àrea de Cultura de l'Ajuntament ha preparat per a tothom. Certament que enguany els dies de festa s'han acurats, i que ja hi ha gent que ha dit «no fan res de bo», però això és una frase que ja tenc més que repetida, tot i que per això no vull dir que sigui falsa. Ara bé, també és molt bo de fer criticar i no fer res de res. De totes maneres no ens podem queixar, ja que no hi faltaran els actes tan típics com l'amollada d'ànneres

o l'espectacle del Focs Artificials, que apleguen any rere any a una gentada venguda de tots els racons de Mallorca, i, per què no dir-ho? De tot el món! Basta contar els turistes que ho veuran, turistes que són venguts d'arreu arreu del nostre món. Això hauria de ser per noltros un motiu d'orgull, vull dir el fet que tants i tants d'ulls internacionals es fixin en noltros, en un espectacle de llum i color i so.

Per altra banda, vos he de dir que aquest mes com haureu pogut observar, tots els qui feim la revista Can Picafort hem fet un esforç per tal que tenguéssiu el número d'agost prest a les mans, i a més amb la portada a tot color i més guixada. Aquestes només són unes breus paraules de presentació per aquest Especial Festes d'Agost'96 que a continuació vos presentam. Dins ell hi podreu trobar dos articles molt interessants sobre les festes. Un és del nostre ja col.laborador habitual, el company Miquel capó, i l'altre d'un

jove que estiuja a Can Picafort. Tots dos fan la seva pròpia visió de les festes, encara que el primer les tracta baix el punt de la seva infantesa (d'aquí el seu valor històric) vivint unes festes més pobres materialment, però segurament més viscudes que no pas ara, mentre el jove col.laborador les tracta baix la seva visió actual.

També hi trobareu una entrevista al Batle Miquel Cifre, que fa un repàs del seu primer any davant la Batlia, i una altra al Delegat de batlia Miquel Ordinas. També hi ha entrevistes amb els presidents de la majoria de les associacions picaforteres, que mos conten un poc la feina feta, i la seva opinió particular de les Festes.

Deixau-me dir-vos a tots voltros, lectors, que molts d'anys! en nom meu i en el de tots els col.laboradors.

Mateu Ferrer.



Dos razones más para venir a Conocer y probar los nuevos Renault Mégane.

Tenemos varias razones para que vengas a probar los nuevos Mégane y Mégane Coupé. Coches con el más completo equipamiento de serie. Sistema de Sujeción Programada (S.S.P.) para cinturones de seguridad. Airbag. O el exclusivo sistema de frenada

ultra corta. ¿Necesitas más razones para venir? Ven a probar sin compromiso los Nuevos Mégane y Mégane Coupé. Será algo excitante. Seguro.

NUEVOS
RENAULT **Mégane**

¿ CONDUCES O TE CONDUCE N ?

**No dude en pedir
información**

Renault Ca'n Picafort
RENAULT

José Pastor Gayá S.A.

Ctra. Artá-Alcudia, N. 54 - Tel: 85 21 21 - Ca'n Picafort
Juan Ordinas, 19 - Tel: 52 34 19 - Sta. Margalida
Polígono Industrial - Tel. 55 46 11 - Manacor



Especial Festes de la Mare de Déu d'Agost '96

OPINIÓ

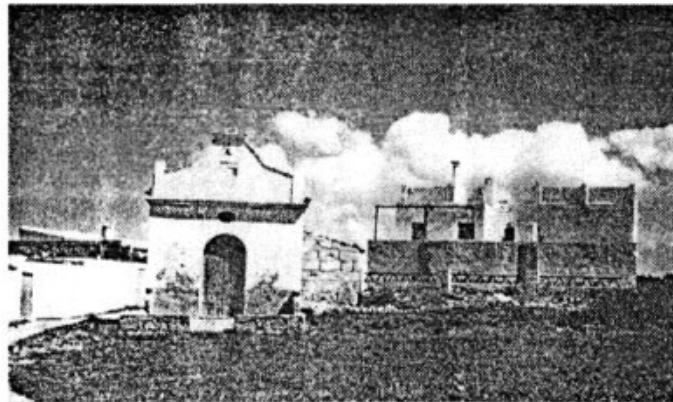
Recordances, fets i coses, de les festes de la Mare de Déu d'Agost.



Encara que hi ha moltes de persones picaforteres, molt més indicades per contar fets i recordances de les festes de la Mare de Déu d'Agost, com poden ser en Jaume Mandilego o el seu germà en Pau, i alguns més que ara mateix no record, se m'ha demanat que de les meves recordances dels meus 56 anys de Picafort, expliqui una mica el que record de les festes que celebràvem per aquells temps de la meva infantesa i primera joventud. Record molt bé que l'ofici de la Mare de Déu Assumpta el celebràvem per aquells temps al Convent de les Germanes Agustines, ja que la petita capelleta que hi havia on ara estan situades les oficines municipals resultava que era una mica petita degut a que la gent no sentia bé el capellà, que oficiava perquè es dispersaven per oir missa per tot aquell entorn, es a dir, pel solar del qui va ser Secretari de l'Ajuntament de Santa Margalida, D. Nofre, i que llavors només era un bon pinar, i també per l'altre costat pel solar que ara és la casa de na Teresa Socies (a. Piula) i dels solars col·lindants, que era també tot un bon pinar, que per aquelles dades de la Mare de Déu es veien ben concurrts per Margalidans, Mariandos o Petres, que amb el seus carros i les seves

veles, s'acomodaven per uns dies baix d'aquells pinars a realitzar una tradició que era prendre un bon bany després de batre i realitzar la collita del gra. Record molt bé aquelles dones que davant del clot de ca ses monges, es tiraven a l'aigua amb aquelles camies llargues que els arribaven fins als turmells, i com qui agafaven aire quan entraven dins la mar, s'inflaven com

los, en va comprar només uns quatre o cinc, perquè els nins petits poquessin fer una mica de bulla, però com qui eren molt «ximplés», de seguida els varen agafar. D.Llorenç va pensar que per l'any següent s'hauria de desxondir perquè fossin més valents, i així uns deu o quinze dies abans de les festes ja tenia els patos amollats dintre d'un solar d'uns mureros que tenia davant de ca seva, (D.Llorenç aleshores estava a una casa afermada al convent de les germanes agustines), i així les coses, cada dia es dedicava per una bona estona amb una canya, a encalçar aquells patos, i a fer-los correr de valent, d'aquesta manera quan arribà la festa de la Mare de Déu, i arribada l'hora d'amollar els patos, aquells animals nedaren de valent. Record que molts d'anys hi havia nedadors que darrera els patos arribaven de davant el convent de ca ses monges fins al front de l'hotel Alomar, el que ara es diu



Capella de Can Picafort, aquí on actualment són les Oficines Municipals.

un globus, cosa que era objecte de rialles i de xirigota pels més menuts i infants. Després de l'ofici, ja damunt el migdia, tenia lloc una tradició que ha arribat fins als nostres dies ben viva i fresca, era com podeu pensar «l'amollada dels patos». Record per haver-ho contat el qui va ser el primer Rector de la nostra Parròquia, D. Llorenç Vanrell, que el primer any que es varen amollar patos, ell en persona anà a una possessió a comprar-

H. Miramar, tal era «la canya», valgui l'expressió, que D.Llorenç els donava perquè correguessin o volassin de debò. Record a més que les festes acabaven amb un bon ball de boleros o ball de «bot» fins a la posta del sol, ja que com qui no hi havia electricitat, no es podia perllongar massa més. Compareixien a més cada any dues taules d'avellaneres, que el vespre es feien servir d'uns llums de carburo per a vendre

Continúa en pág. 24

GRUAS BARCELÓ
Servicio 24 horas

Domingos y Festivos incluidos

DESGUACE DE VEHICULOS

C/. S'Abellar, 2 - 07450 Sta. Margalida
Tel. Móvil 908 53 24 53 - Tel. 52 34 68

ABIERTO SABADOS Y DOMINGOS

FERRETERIA
 -Menaje
 -Servicio en general para la hostelería
 -Artículos jardín y piscina

DROGUERIA
 Productos de limpieza
 Almacen de plásticos
 Muebles de terraza y jardín

DISTRIBUIDOR PINTURAS BRUGUER
Distribuidora LLOMGAR, C.B.

Via Pollentia, 45-B C.I.F.: E-07-106040
 07400 - ALCUDIA (Mallorca) Tel. 54 51 64/65 FAX: 54 86 24

Especial Festes de la Mare de Déu d'Agost 96

les avellanes i demés llepolies, la nostra tradició era l'anar a comprar una bossa d'avellanes i a la terrassa de l'amon Vicenç Mandilego a beure una «graciosa» (gaseosa) amb tres pessetes que ens donaven els nostres pares, per poder gastar per les festes; més tard, o uns anys més envant, el ball de bot es va canviar per una verbena, que tenia lloc al carrer d'Isabel Garau, entre el que avui és el Restaurant Marisco i el que llavors era la pensió-bar de Can Mandilego; encara record al vell l'amon Vicenç assegut a la fresca de la terrassa, portant una grossa corretja i una grossa civella, era un home ple de bondat i un gran cuiner, i eren famosos els seus plats de llagosta.

Per les festes de la Mare de Déu record també que durant uns anys D.Llorenç el rector per tal de recaptar doblers per la Parròquia que es començava a construir, muntava d'avora la botiga de Can Fava una gran tómbola amb objectes regalats pels estadans de Can Picafort. Hi havia des d'una mantel·leria brodada passant per un perol de cuina o qualsevol jugueta pels nins; tot podia anar a mans dels qui compraven les paperetes. També els dos o tres dies de festa se rifaven ensaimades, que tenien una gran acceptació. Com a nota curiosa vull dir que en una de les visites que ens va fer el bisbe Enciso Viana, va voler comprar també paperetes, com un picaforter més.

En quant a l'origen de tenir Can Picafort a la verge Assumpta com a Patrona, és lògicament el mateix camí que han seguit altres llocs de vorera de mar, que varen

anar escollint per celebrar les festes Sants que esdevinguessin dins dels mesos d'estiu, com pot ser el cas de Cala Rajada que té a la mare de Déu del Carme o la Colònia de Sant Pere que té Sant Pere, o Son Serra de Marina que té a la Mare de Déu de la Pau, o «sa caseta dels Capellans», que tenen a San Llorenç com a protector. Així segurament que els primers estadans o estiuejants de Can Picafort trobarien molt apropiat per fer festa l'Assumpció de Maria, que escau dins del cor de l'estiu i així ha quedat ja d'una manera oficial quan l'any 1966 essent rector D.Llorenç Vanrell, el bisbe Rafel Alvarez Lara, beneí el que és l'actual Parròquia.

Amb el passar dels anys, les nostres festes d'agost han anat canviant, i posant uns altres aires, acomodant-les per suposat al que és avui el Can Picafort que ha anat creixent al llarg i a l'ample d'on el que abans eren només carrers d'arena i una trentena de cases, i uns grans pinars que arribaven fins a la vorera de mar franquejats per les dunes d'arena on hi besaven les ones.

És el record d'un Can Picafort que no

més tenen dins del seu cor els nostres vells i els padrins i que sempre estarà ja baix de la protecció de la nostre Mare del cel, la verge Assumpta. Per Molts D'anys!

Miquel Capó Torrents

GRANJA BAR CALAFAT

Desea a sus clientes y amigos unas
Felices Fiestas de la Asunción

ESPECIALIDAD EN HORCHATA DE ALMENDRA NATURAL

Acérquese a probarla y si lo prefiere
puede llevársela a litros para
degustarla en su propio hogar

Plaza de la Vila, 10 - Tel. 52 31 48
SANTA MARGARITA



PINSAMA, S.L.

PINTURA EN GENERAL
GOTELET - PICADO
REVESTIMIENTOS
DECORACION INTERIORES
LACADOS
BARNIZADOS EN GENERAL
(Interiores y Fachadas)

C/. Industria, 2
SANTA MARGARITA
Tel. 52 30 52 - Part. 52 37 86



**VENTA AL
POR MAYOR**

Avd. Juan Mascaró Fornés, 2
(Antes Almacenes Plomer)
CA'N PICAFORT



**BANCO DE
CREDITO
BALEAR**

Avda. José Trías
CA'N PICAFORT

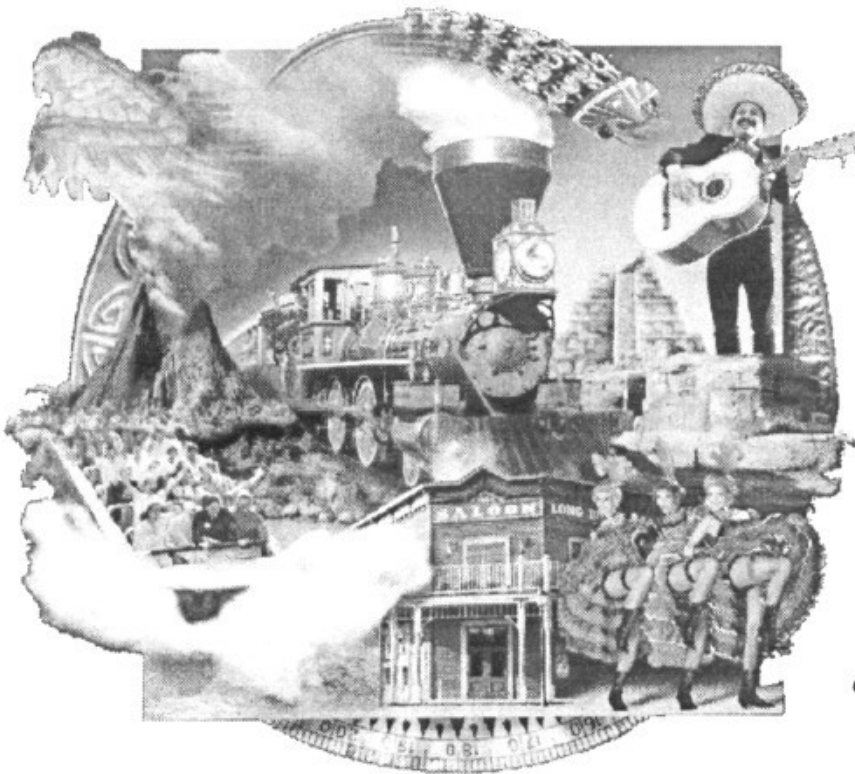


PORT AVENTURA *Verano '96*

TRANSPORTE	DIAS DURACION	FECHAS OPERACION	El Viaje Incluye...	ADULTOS 1 DIA	NIÑOS 1 DIA	ADULTOS Hotel ***	NIÑOS Hotel ***	ADULTOS Hotel ****	NIÑOS Hotel ****
	1 Día Sábado o Domingo	Mes de Junio y 13 Septiembre a 31 de Octubre Julio hasta 11 Septiembre	Butaca de Barco en "Canguro" o "Fast Ferry" de ida y vuelta a Barcelona o Tarragona, traslado en autobús al Parque y entrada de 1 día con uso ilimitado de las atracciones.	12.250	7.000				
			Acompañamiento por parte de nuestro personal	13.500	7.900				
	2 Días Fin de Semana	Mes de Junio y 13 Septiembre a 31 de Octubre Julio hasta 11 Septiembre	Butaca en "Canguro" o "Fast Ferry" de ida y vuelta a Barcelona o Tarragona, traslado al Parque, entrada de 2 día con uso ilimitado de las atracciones. Alojamiento y desayuno en Hotel			19.900	11.200	20.900	11.600
			Acompañamiento por parte de nuestro personal			21.300	12.000	22.500	12.500
	1 Día en Martes	De Junio a Octubre	Ida y vuelta a Barcelona en avión de línea regular, traslado en autobús al Parque y entrada de 1 día con uso ilimitado de las atracciones.	14.800	9.000				
			Acompañamiento por parte de nuestro personal						
	2 Días fin de Semana	De Junio a Octubre	Ida y vuelta a Barcelona en avión de línea regular, traslado en autobús al Parque, entrada de 2 día con uso ilimitado de las atracciones.			23.600	17.000	25.100	17.900
			Alojamiento y desayuno en Hotel						
			Acompañamiento por parte de nuestro personal						

PRECIOS VALIDOS SOLO PARA RESIDENTES

Próximo Viaje Organizado



22
de
Septiembre

un grupo de profesionales a su servicio

VIAJES acromar TOURS S.A.

BAL.-082

Paseo Colón, 112 - B - Tels. 85 00 26 - 85 00 65 - Fax: 85 10 69
07458 - CAN PICAFORT - (MALLORCA)

AUTOS RIERA-QUETGLAS, C.B.

Su concesionario CITROËN y SUZUKI



Bones Festes

Sta. Margalida 52 38 01
Can Picafort 85 01 80

TIENDA 100

ARTICULOS DESDE 100 PESETAS

PASEO COLON 109 - CAN PICAFORT



ABIERTO DE:
10 A 13.30
17 A 22



Especial Festes de la Mare de Déu d'Agost '96

OPINIÓ

Les festes, tal i com jo les veig avui.



Com cada any devers aquests dies ens arriben les nostres festes patronals, les de la mare de Déu d'Agost. Si bé començaren essent de poca importància, el desenvolupament originat pel turisme ha fet créixer Ca'n Picafort i en conseqüència les seves festes, que han experimentat un gran canvi durant els darrers 15 anys.

Sense cap dubte, l'amollada d'anneres és la celebració amb més tradició, encara que entre els joves, cada any va agafant més força l'anomenat concert de «l'auba», que prest s'ha convertit en una referència important de les festes i potser és la celebració que més gent arreplega. Gent de tots els cantons de l'illa hi vénen cada any, així com també els de més a prop, Pollença, Alcúdia o Artà.

La seva fama no li ve, com molts podrien pensar, dels grups famosos que hi toquen, tot al contrari, es tracta de grups joves generalment amb bones perspectives i amb molta il·lusió de fer-ho bé.

La gent s'ho passa bé, i aquests grups toquen cançons seves o sovint versionen clàssics del rock, heavy o hardcore.

La gent neda, canta, beu o simplement es queda asseguda parlant i escoltant la música. La gent més jove o de més empenya ens quedam fins a l'auba, però com que hi ha gent de totes les edats, cadascú se'n va quan li ve de gana.

Als joves ens agrada anar a llocs on la gent surti de per tot, com més gent millor, més festa i més diversió.

Moltes vegades no és tant el que es celebra, sinó el ressò que té entre la gent i la seva originalitat, com és ara un concert a la platja, ple de gent i molta d'ella nedant.

Està clar que ens agrada sortir de la monotonia, d'anar als mateixos «pubs», les mateixes discoteques i repetir el mateix. A més, concerts com aquests no signifiquen per l'ajuntament una quantitat de doblers molt elevada, i seria una vertadera llàstima que no és pugués celebrar qualque any per motius de retall de presupost. Per sort pels més joves o més grans, o pels qui no els agrada la música, altres activitats es duen a terme durant les festes. Hi ha verbenes amb grups tranquils, orquestra i ball de bot. Tallers de pintura, carreres o natació i vela, entre d'altres activitats, i per clausurar les festes, dia 15 al vespre, el castell de focs artificials amb el que es dona pas a una espera de gairebé un any fins que tornin a començar un nou any les festes de la mare de Déu d'Agost de Can Picafort.

Sebastià Janer LLobera.

LOS SUPERMERCADOS DEL NORTE DE LA ISLA

DISCOUNT
CA'N PICAFORT
C/. Colon, 52



DESCOMPTTE
SA POBLA
C/. Gran, 107

DISCOUNT
ALCUDIA
C/. Pollentia s/n

DESCOMPTTE
POLLENÇA
Pl. Prolongación Via Pollentia, 30

CARPINTERIA MECANICA

C/. Miquel Ordines s/n
07450 - Santa Margalida
Mallorca



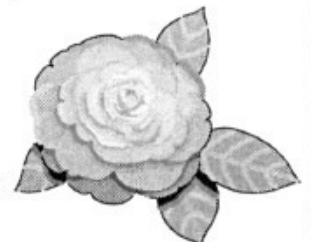
Tel. 52 35 25
Fax: 52 36 46

Venus PERFUMERIA

LANCÔME
KANEBO
H. RUBINSTEIN
BIOTHERM

NINA RICCI
CHANEL
ESTEE LAUDER
YVES SAINT LAURENT

Paseo Colón, 138 - Ca'n Picafort
Avd. Más y Reus - Pto. Alcúdia
Tel. 85 02 84



Especial Festes de la Mare de Déu d'Agost '96

ESPLAI

FI DEL PRIMER CICLE DE L'ESCOLA D'ESTIU

Continuaran les activitats el mes d'agost, però ara es dirà Bulla d'Estiu.

Ha estat un encert per part de l'Àrea de Cultura i Serveis Socials de l'Ajuntament el posar en marxa aquest estiu, amb la coordinació de la Societat Cooperativa de Serveis de Formació una escola d'estiu, que no és sinó una manera de que els nins i nines del nostre municipi no hagin d'estar avorrits durant aquests calorosos mesos. Tant a Santa Margalida com a Can Picafort un total de 121 nines i nins (63 a Can Picafort i 48 a Santa Margalida) juntament amb 12 monitors han disfrutat de les moltes i variades activitats que s'han dut a terme. L'escola d'estiu ha funcionat de dilluns a divendres de les 9 a les 13 h. a l'Escola Vella a Santa Margalida i al col·legi Vora Mar a can Picafort. La primera hora ha servit perquè els monitors fessin un poc de repàs escolar als nins, que sempre convé anar repassant el que s'ha fet a l'escola. La segona hora és per fer els distints tallers. Aquests tallers se basen en un tema, aquest estiu és «rodamón», dividit en quatre subtemes:

- cultura actual
- cultura del passat
- cultura de fora vila
- cultura del món en general

Així s'ha pretès que els nins al acabar l'estiu tinguin una visió general i àmplia de la gran i rica diversitat cultural que configura el nostre món. Per això als tallers han fet caretes, camisetes, símbols culturals... amb pintures, rotuladors, i tota classe d'altres materials.

Després hi ha una mica de temps d'esbarjo, perquè també els nins volen jugar i berenar un poc. I ja per acabar el matí, la tercera hora ha estat per a fer jocs i esports. Per altra banda, tots els dijous s'han ajuntat els nins de Santa Margalida i Can Picafort

per anar plegats d'excursió. Han anat ja a Alcanada, Ses Païsses d'Artà, Son Real (d'acampada amb els més grans)...

Els monitors a Can Picafort han estat n'Eva Rotger, na Maria Antònia Muntaner, na Mònica Ferrer, en Joan Ferrer i en Joan Mesquida. Hi ha finalment el jove picaforter Jaume Malberti, que és l'encarregat dels jocs i dels esports tant a la Vila com aquí.

«Els al.lots -ens diuen els monitors- cansen, fins que no hi estàs acostumat, però després, quan els coneixes, disfrutes, i aprens molt d'ells. A més, quan vas pel carrer et saluden i et fan sentir com si fossin amics teus, amics petits i graciosos».

El passat 31 de juliol es posà fi al primer cicle d'aquesta escola d'estiu '96, i es decidí canviar-li el nom, «perquè la paraula escola -ens diu n'Assumpta Gómez, la coordinadora- no ens agrada, però li havíem de posar un nom. Però ara mos estimam més dir-li Bulla d'Estiu».

Així es va fer una festeta ben animada, tant a la Vila com a Can Picafort. A Can

Picafort va ser el matí, amb l'assistència del Batle, Miquel Cifre, que es va mostrar il.lusionat en veure els al.lots tan animats, i sobretot tenint en compte que els propis nins regalaren a l'Ajuntament una camiseta decorada per ells, que el batle va assegurar que penjaria a l'Ajuntament. Després va venir el Trenet i se'ls va endur a la Platja de Son Bauló.

A la Vila la festa fou l'horabaixa a l'Escola Vella, amb l'assistència dels pares, que feren una mica de sopar. A Can Picafort els pares no van poder venir perquè com tots sabem, qui més qui manco fa feina en s'estiu.

«Ha estat un èxit -continua n'Assumpta- i sobretot a Santa Margalida. Jo no em pensava mai que pel fet de ser un poble d'interior, tenguéssim tanta participació dels nins».

Sens dubte ha estat una bona experiència, que encara poden assaborir fins al final d'agost.



Els nins i nines picaforters amb els seus monitors



URBANIZACION ES VELA (SON SANT MARTI)

GRAN OFERTA

PARCELAS URBANAS A 3 KM. DE CA'N PICAFORT

Excepcional Panorámica

PARCELA DE 8.025 m2 (160 m2 CONSTRUIBLES)

PARCELA DE 11.250 m2 (225 m2 CONSTRUIBLES)

Altura máxima permitida: 2 plantas y 6 metros.

PRECIOS ESPECIALES - INFORMACION Y VENTA : VIAJES ACROMAR

Paseo Colon, 112 - Tel. 85 00 26 (Tardes) - Can Picafort

Especial Festes de La Mare de Déu d'Agost '96

ENTREVISTA

MIQUEL CIFRE, Batle: «la nostra és i serà una política de portes obertes».

Mateu Ferrer

En Miquel Cifre, com tota persona, té els seus defectes i virtuts, i com a polític serà o no del gust del poble. Aquesta és la segona entrevista que li faig, i una cosa d'ell que sempre me diu, és que «hi ha gent que si que vol fer feina pels altres i no ve a embutxacar-se els doblers». Jove com és encara, coneix com s'ha de moure entre tants i tants de cussos sempre esperant per a pegar la mossegada. Hi ha qui es pensa que com que és novell i massa bon al.lot n'hi faran més d'una, però no en té gens de beneit. Dins la seva senzillesa com a persona -això és el que més val d'ell, la seva humilitat- hi ha hagut d'ençà que és Batle la mateixa actitud tant si és a l'Ajuntament com si és a defora. Un servidor, que ja fa un parell d'anys que ha de tractar amb polítics, es troba constantment amb «fantasmilles», que voldrien sempre la ploma al seu favor. Amb ell, i això és ben cert, mai hi ha hagut cap pega per donar informació sobre les seves actuacions. Coneix la mesura justa, i sap que el periodista -sigui del color polític que sigui- ha de ser objectiu sempre, i per tant criticar quan els polítics de torn actuen malament, i lloar quan les obres són correctes. Vejam que mos conta ara que ja ha tengut temps d'estrenar la batlia.

-M'agradaria que, ara que ha passat un any, fessis una valoració objectiva de



la teva arribada a l'Ajuntament, una valoració, amb una paraula, autocrítica.

-Aquest equip de govern ha dut una cosa a l'Ajuntament: governabilitat. Hi ha estabilitat al Consistori. Crec que anam aconseguint que l'Ajuntament tenguí credibilitat entre la població, de manera que la llei s'apliqui a tots per igual, sense favoritismes. Insistesc que noltros parlfrem que s'havia de veure la diversitat del Municipi, i dins ella hi trobarfem la riquesa.

Hem tractat els temes per prioritats. Hem comès, efectivament, errades, no hem sabut corregir molts de vicis que tenim, però per això s'haurà d'esperar, i segurament mol de temps. Cadascú dels qui fan feim feina a l'Ajuntament haurfem de ser conseqüents amb els nostres actes. Hi ha ganes de fer feina, dins les distintes àrees

s'ha fet feina, i se'n fa. Crec que ho hem demostrat a tots els actes, que estam a disposició del ciutadà. Tothom que ha cridat al Batle, sap que m'he posat tot d'una en contacte amb ell. Amb això no te vull dir que li hagi arreglat tot d'una el problema, no, vull dir que he mirat de xerrar amb la persona com més aviat millor. Sé que hi ha qui ha dit «és que el batle és un dictador», i jo deman quin batle hi ha hagut mai a La Vila que després dels plens doni un torn de preguntes a la gent? He anat a totes les reunions on se m'ha sol.licitat, una altra cosa és que hagi donat la resposta que se volia. Has de pensar una cosa, que una actuació concreta, sia quina sia, sempre és rebuda de manera diferent, car hi ha moltes postures. Et posaré un exemple, quan vàrem dur l'arena a la platja enguany, mos trobam per una banda, la gent que està contenta perquè la platja és més grossa, però també hi ha qui m'ha dit que l'arena és massa gruixada, o els ecologistes que estan en contra... Tot són postures diferents, i totes s'han de respectar. Sempre hi haurà qui estigui descontent, i és així.

QUAN ARRIBÀREM A L'AJUNTAMENT HI HAVIA 24 MIL.LIONS PER PAGAR A GESA. ARA TOT ESTÀ PAGAT I ELS REBUTS VAN PEL BANC.

PIZZERIA - RESTAURANTE

Comida para llevar
Auténticas Pizzas Romanas

Marco Polo NUEVA DIRECCION
JUAN Y ALFONSO

Passeig Mallorca, s/n
Tel. 85 07 50 - SON BAULO

SE VENDEN PISOS A ESTRENAR
En zona más tranquila de Son Baulo
(Can Picafort)

1 Salón de estar/comedor con terraza,
3 Habitaciones dobles con armarios,
1 Baño completo, 1 Aseo, 1 Cocina con salida a terraza y coladuría
Plaza garaje y cuarto trastero
Materiales 1ª Calidad

PRECIO: A partir 11.000.000 Ptas.
Informes 85 00 06 y 85 04 28

Especial Festes de la Mare de Déu d'Agost '96

-Fes ara una valoració a nivell polític de feina amb els grups que has pactat.

-Tots els regidors tenen un horari per tothom, hi ha esperit de servei. Cada qual té les seves àrees, perquè la feina del batle, això la gent ho hauria de comprendre, és més que res la de representar a la Institució. Per sort hi ha també moltes associacions que fan feina. La del batle és una tasca administrativa. Jo vull canviar un tòpic, i és que la gent vol xerrar amb el batle per problemes de gestió diària. La gent hauria de veure que per agilitzar l'Administració els regidors de cada àrea poden resoldre cada problema més aviat. Jo he renunciat a moltes competències que toc tenir per decret del Govern Central, però jo crec en les àrees. No puc atendre personalment tantes necessitats, els regidors han de «comandar» dins el seu camp.

LA GENT HAURIA D'ENTENDRE QUE NO PUC ATENDRE PERSONALMENT TANTES NECESSITATS. PER AIXÒ HI HA ELS REGIDORS.

-Quines són les realitzacions més importants?

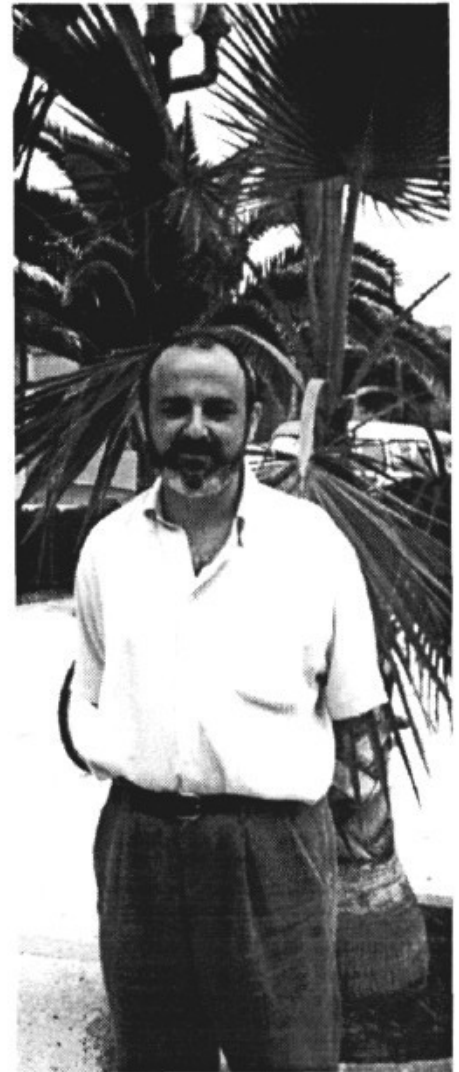
-En primer lloc, que nos estam acostant a una gestió moderna. Des d'un any cap aquí s'ha informatitzat molt l'Ajuntament, perquè estam mecanitzant les coses per fer el sistema més just. Quan arribarem a l'Ajuntament no se podien respondre immediatament els pagaments, hi havia un deute vençut de 150 milions de pts. Hi havia una sèrie de condicions amb els crèdits amb interessos alts. Els recursos que obté l'Ajuntament (taxes, impostos...) no estaven controlats, no hi havia tota la gent; se va organitzar la gestió tributària, no perquè la gent pagui més, sinó perquè

tothom pagui. Això és en benefici pel poble. Vàrem haver de fer una puja dels impostos amb un compromís per part de l'equip de govern que a partir del 97 només pujaran segons la inflació estatal.

S'han fet tractes amb els acreedors, les coses se paguen, d'acord, poc a poc i cada dia, però ja no trobaràs ningú que te digui «fa un any que l'Ajuntament me deu i no cobra».

En quant a obres concretes, a Can Picafort hem fet el sanejament de la part dels carrers Cortijo Alto i Pere d'Alcàntara Penya; s'han asfaltat i la gent ja pot connectar les aigües residuals sense pagar res, perquè això és una obra que havia de fer l'Ajuntament. Mos queda, és cert, els carrers Avda. Golf i Joan Alcover, són els únics sense sanejament.

En la qüestió d'obres, estam fent la 2ª fase del Poliesportiu, i la piscina també. El camp de futbol també s'està acondicionant. Respecte a serveis socials, en principi pareix que és una àrea que afecta a molt poca gent, i no és així. La regidora Maria Monjo i l'assistenta social fan molt bona feina. Hem firmat convenis amb el Projecte Home, telealarma, i Medi Obert (persones amb problemes jurídics a qui se li poden donar feines socials. De moment no s'ha hagut de mester, però pot servir de molt) També les persones del nostre Municipi que siguin objectors de consciència podran fer la prestació social aquí. Destacaria en l'aspecte de cultura la bona feina de Cati Marimon i del tècnic Toni Mas, sobretot ara amb la posada en marxa del projecte de restauració de la necròpolis de son Real. En quant a urbanisme, amb en Joan Monjo, s'ha fet també molta feina, s'ha fet l'adequació a les normes subsidiàries... Parlant de turisme, s'han fet fulletons per donar a conèixer les nostres coses, les platges estan molt ben cuidades... Són



cosetes petites que no se valoren a bastament.

-I quins són els projectes de futur, per a Can Picafort?

-Primer de tot mirar d'una vegada per totes si Obres Públiques mos autoritza a col·locar semàfors a la carretera Artà-Alcúdia. Mai mos han contestat en aquest aspecte. Hi ha un projecte d'il·luminació

MOBLES

NOU STIL

Mobles tots estils · Mobles a mida, Cuines, Tapisseria i Cortinatge, Mobles terrassa "Grosfillex"
Ctra. Artà-Alcúdia, 45-47 · Tel. 85 14 29



Especial Festes de la Mare de Déu d'Agost '96

de certs sectors de Can Picafort. I un gran projecte és la construcció del centre cultural.

NO COMBREG AMB ALLÒ DE «TOTS ELS POLÍTICS SÓN IGUALS»

-Sobre la qüestió econòmica, que ens pots dir?

-Et diré que per exemple el deute que mos trobarem amb Gesa de 24 mil.lions, ja s'ha pagat totalment i ara els rebuts van domiciliats al banc i cada mes cobren. Hi havia també de l'anterior Consistori un deute de 25 mil.lions per festes, i ara 12'5 mil.lions ja estan pagats.

-Quina cosa t'ha molestat més en aquest temps com a batlle?

-Que, «per anar en contra de...» se facin arguments falsos, que per interessos egoïstes s'hagi de deslegitimar la persona. Hi ha gent que estam a la política i no per profits econòmics o materials, hi ha gent que vol fer feina. No combreg amb allò de «tots els polítics són iguals» No és vera, en tot cas me poden dir «sou pitjors que els altres», però que no m'englobin amb la tònica general.

-Què és allò que encara avui més et preocupa?

-A jo em preocupa el dia a dia, poder resoldre els problemes més senzills (una farola que no funciona, una claveguera bruta, un clot al carrer...) que per al ciutadà que el pateix és un problema gros.

-Què ens pots dir de les Festes d'agost?

-La Comissió de Festes amb l'Àrea de Cultura ha preparat un programa ampli, allà on s'intenta de posar a l'abast dels ciutadans

tota classe d'actes. Les Festes costaran uns 8.000.000 de pessetes. Vull aprofitar per donar els molts d'anys a tothom i desitjar que mos ho passem molt bé, que els nostres visitants se'n duguin un bon record.

NOTA DE LA REDACCIÓ.-

A l'Editorial del número passat d'aquesta revista publicarem que s'havien recollit 700 firmes en contra de la reforma circulatòria, i en aquest sentit volem fer un aclariment: en realitat foren 682, però d'elles només 221 eren de gent censada al Municipi, les altres 461 eren de fora. Feim aquest matís perquè creim que tot allò que firmam en nom de la revista ha de ser com més verídica millor.



M. Ruiz®

LIMPIEZAS Y PULIDOS

LIMPIEZA DE CRISTALES, MOQUETAS, ALFOMBRAS, COMUNIDADES, DISCOTECAS, OBRAS, CHALETS, HOTELES, ETC...

PULIDO, ABRILLANTADO Y VITRIFICADO DE SUELOS, TRATADO DE BARRO Y CERAMICA, DESINFECCION

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Son Servera Inca
 Cala Millor El Arenal Can Picafort Manacor
 ☎ 586144 ☎ 441431 ☎ 851274 ☎ 844990 ☎ 880016 Fax: 813409

AUTOS MOREY ROSSELLO

POR
1.870.000 IVA
 LE OFRECEMOS

- MOTOR 2.0 DIESEL
- DIRECCION ASISTIDA
- CLIMATIZADOR AUTOMATICO
- CIERRE CENTRALIZADO
- ELEVANUNAS ELECTRICO
- ASIENTO REGULABLE EN ALTURA
- CINTURONES CON PRETENSOR
- VOLANTE AJUSTABLE EN ALTURA
- TERMOMETRO TEMPERATURA EXTERIOR
- CAPACIDAD MALETERO 500 DM3
- PINTURA METALIZADA OPCIONAL



D.T.O. PROMOCIONAL INCLUIDO

SANTA MARGALIDA
 C/. Industria, 1 Tel. 52 36 70



AUTOCARES CLADERA HORARIO

VERANO

Horario del 1 de Mayo al 31 de Octubre

Días Laborables - Wachen Tag - Weekdays

Ca'n Picafort - Inca - Palma	7'00 - 9'00 - 10'30 - 15'00 - 18'00
Sta. Margalida - Inca - Palma	7'30 - 9'30 - 11'00 - 15'30 - 18'30
Llubí - Inca - Palma	7'40 - 9'40 - 11'10 - 15'40 - 18'40
Inca - Palma	7'50 - 9'50 - 11'20 - 15'50 - 18'50
Palma - Inca - Ca'n Picafort	9'00 - 13'30 - 17'00 - 19'30
Inca - Ca'n Picafort	9'30 - 14'00 - 17'30 - 20'00
Llubí - Ca'n Picafort	9'40 - 14'10 - 17'40 - 20'10
Sta. Margalida - Ca'n Picafort	9'55 - 14'25 - 17'55 - 20'25

Domingos y Festivos - Sonntags und Feiertags
 Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma	8'00 - 18'00
Sta. Margalida - Inca - Palma	8'30 - 18'30
Llubí - Inca - Palma	8'40 - 18'40
Inca - Palma	8'50 - 18'50
Palma - Inca - Ca'n Picafort	9'30 - 20'00
Inca - Ca'n Picafort	10'00 - 20'30
Llubí - Ca'n Picafort	10'10 - 20'40
Sta. Margalida - Ca'n Picafort	10'30 - 21'00

Servicios Mercado de INCA (Jueves) • Dienst Markt von INCA (Donnerstag)
 Services Market of Inca (Thursday)

Ca'n Picafort - Inca	7'00 - 9'00
Inca - Ca'n Picafort	13'00 - 14'00

AUTOS DRACH, S.A.

CTRA. PALMA, KM. 48

07500 MANACOR - TEL. 55 13 58

**NOTIFICA:**

Para todo lo referente a la marca FORD, pueden dirigirse a:

"TALLERES MIGUEL SALVA" C/. Miguel Ordinas, 20

07450 Santa Margalida - Tel. 523275

Autos Drach, S.A.**Nuevo
Ford
Fiesta****MAR BRAVA****BOUTIQUE Regalo*****Bones Festes***Donde encontrará todo lo
que Vd. desea e imagina.

C/. Colón, esq. Suiza

Tel. 85 10 03

Especial Festes de la Mare de Déu d'Agost '96

ENTREVISTA

MIQUEL ORDINAS, Delegado de Alcaldía en Can Picafort: «los proyectos inmediatos para Can Picafort son la construcción de un centro cultural y la iluminación del casco antiguo».

Desde el verano de 1991 Miquel Ordinas ha formado parte del gobierno del Municipio de Santa Margalida en tanto que ha sido -y es- Delegado de la Alcaldía en Can Picafort. Esta es, por tanto, su segunda legislatura con ese cargo importante, ya que Can Picafort necesita, sin lugar a dudas, un representante del Alcalde que conozca los problemas que ocurren día a día, que esté, en una palabra, al tanto de lo que aquí sucede. Con él mantuvimos una entrevista, para hablar no sólo de los problemas que como Delegado debe atender, sino para conocer también su opinión sobre esta temporada turística, ya que el sr. Ordinas es también el Concejal de Turismo del Ajuntament de Santa Margalida.

-Sr. Ordinas, ¿cuáles son en concreto sus competencias?

-Las competencias del Delegado del Alcalde son amplias, pero concretamente aquí en Can Picafort más que nada se trata

de, sobretudo en verano, vigilar la limpieza de las playas, y todo aquello que constituye la infraestructura urbanística, en una palabra, controlar el mantenimiento de una población que en verano pasa de 3.000 a 25.000 personas.

-Pero por lo visto son las playas las que más merecen atención.



-Exactamente, tienen prioridad sobre todo, ya que dependemos de ellas y de la imagen que den cara a nuestros visitantes. Este año hicimos un esfuerzo para regenerarlas, ya que de todos es conocido el problema de la arena. Se trajeron 70.000

metros cúbicos de arena, con un coste de 35.000.000 de pesetas, en colaboración con Costas. Para seguir con el mantenimiento de la buena imagen se ha comprado una máquina de limpieza que ha costado 6.000.000 pts. Así este año hay 4 personas encargadas de limpiar, dos que van con las máquinas y otras dos que ayudan a vaciar las papeleras. En este sentido me gustaría hacer un inciso, y es que los padres deberían educar a sus hijos a que tiraran los desperdicios en las papeleras, y así se ahorraría mucho trabajo y suciedad.

-¿Qué horario tienen estos operarios?

-Empiezan a las 5 de la mañana hasta las 9, que ya empiezan a venir turistas. Luego vuelven a las 18 hasta las 20'30-21h.

Por las mañanas limpian la arena, y por las tardes se hace la recogida de las papeleras. Este servicio funciona también los sábados.

-¿Cómo está el tema de la seguridad en la playa?

Continúa en pág. 34

Drogueria - Ferreteria
MANDILECO

Vos Desitja
Bones Festes de la
Mare de Déu d'Agost



Isabel Garau, 51
Tel. 85 01 07
07458 · Ca'n Picafort

Maria Beltran Mora
Joana M^a Pascual Sansó

-ADVOCATS-

C/ Joan Monjo March, 1
Tels. 52 04 71 - 83 01 14
07450 - Santa Margalida



AJUNTAMENT DE SANTA MARGALIDA
Area Municipal de Governació

TELÈFONS D'INTERÉS

Urgències Policia Local	85 19 09
Urgències Bombers	085
Urgències Guàrdia Civil	062
Urgències Mèdiques (UVI Mòbil)	061
P.A.C. Muro	53 81 88
Ajuntament	52 30 30 - 52 30 50 52 31 08 - 52 30 33 Fax: 52 37 77
Of. Mun. Ca'n Picafort ..	85 03 10 - 85 14 13 Fax: 85 18 36
Jutjat de Pau	52 30 01
Centre Sanit. Sta. Margalida	52 39 42
Centre Sanit. Ca'n Picafort	85 10 75
Taxi Ca'n Picafort	85 07 23
Guàrdia Civil (Sta. Margalida)	52 30 22

Especial Festes de la Mare de Déu d'Agost '96

-Cada mañana se colocan los chalecos salvavidas, las cuerdas, así como las banderas roja o verde. Hay un guardia de paisano que vigila, y un turno de las 10 a las 14 h. de policía sólo por la playa. Su misión es los tiqueteros, los fruteros, evitar robos...A la policía se la tiene que ver, de hecho han disminuido mucho los problemas en este sentido.

-Y el tema de la calidad del agua, ¿cómo está?

-Periodicamente se hacen análisis del agua, y podemos decir que está en muy buen estado. Este año se nos ha vuelto a conceder la Bandera Azul. Hay que tener en cuenta que debido a nuestra situación geográfica padecemos muchos problemas de alga. Se han contratado los servicios de una empresa que cada día limpia el alga que hay en la superficie, tanto si hay mucha o poca.

-¿Y qué nos puede decir de la limpieza de Can Picafort en general?

-Hay dos máquinas durante los siete días de la semana que limpian nuestras calles, y en los lugares conflictivos nocturnos (discotecas, pubs...) se limpia la misma noche. Una de las máquinas es nueva y ha costado 3.000.000 pts.

-Pasando a otro tema, ¿cómo está la temporada turística?

-A nivel de temporada la ocupación del mes de julio ha sido de un 94% aproximadamente, lo cual está muy bien. Es un buen síntoma.

-¿Cuál es su opinión sobre la polémica reforma circulatoria y la ORA?

-A nivel de la gente de la calle es perfecta, y la policía cree lo mismo. El problema es que la gente que nos visita gasta poco, pero eso pasa en todos los sitios, no es debido a la reforma. El turista gasta poco, pero los que tienen que gastar van a pie, eso está claro. Sólo es un problema para la gente residente, pero cuando se han acostumbrado, ya está.

-Otro tema polémico y al que hasta ahora no se ha dado solución es la carretera Alcúdia-Artà.

-Sobre este tema, ya digo, no basta querer hacer algo, se tiene que poder hacer. El Ayuntamiento no puede hacer nada si Obras Públicas no lo permite. Se ha hecho una solicitud para instalar varios semáforos; el Ayuntamiento los pagará, pero Obras Públicas tiene que permitirlo.

-¿Cuál es su proyecto más ambicioso

para can Picafort?

-Necesitamos una Casa de Cultura, donde colocar un local para los jóvenes, Tercera Edad, Aula d'adults, sala de reuniones... la ubicación ideal es el antiguo cuartel de la Guardia Civil, contiguo a l'Escola Vella. Es un buen edificio que da a dos calles. Se podría demoler y construir allí el centro cultural. Es muy necesario, ya que ahora todo está disperso.

Por otra parte se está trabajando para iluminar todo lo que es el casco antiguo de Can Picafort, para quitar todas las viejas farolas y los cables.

-¿En cuánto al tema de las Festes d'Agost...?

-La Comisión de Fiestas ha preparado un buen programa para gusto de todos. Como siempre, esperemos que los fuegos artificiales sean del agrado de la gente.

-Ya para acabar, cuéntenos como está el pacto CPU-UM-PSOE.

-Hasta ahora los pactos se están cumpliendo a la perfección, y se cumplirán en estos 4 años pactados en su momento; naturalmente, nosotros seguiremos velando por los intereses de Can Picafort.

Floristería Margarita

C/. Jaime III, 4 · CAN PICAFORT · Tel. 85 01 51



Invitamos a todo el público en general a visitarnos esta temporada de verano con motivo de la remodelación de nuestra tienda, a fin de ofrecerles un mejor servicio y la calidad de siempre.

Gran surtido en flores y plantas de producción propia

Decoración, tanto interior como exterior.

Especialistas en plantas naturales, artificiales y secas

Ramos de Novia, Comuniones, Aniversarios, Coronas...

Disponemos de una gran variedad de productos de cerámica y jardinería

Entregas a domicilio

RENAULT. Ocasión

Marca	Pesetas
Renault R4 GTL, PM-BG	550.000
Renault Twingo /AA, PM-BW	975.000
Renault Clio, PM-BS	795.000
Jeep Corando ds., PM-BY	1.750.000
Seat Ibiza 3p. /AA, PM-CH	1.350.000
Fiat Brava /AA, PM-CH	1.790.000
Fiat Punto 5p., (8 meses)	1.050.000
Peugeot 605 TD. /AA, PM-BH	1.850.000
Peugeot 106, PM-BS	750.000
Opel Corsa, PM-BL	595.000
Opel Kaddet ds., PM-AN	580.000
WV Polo Coupé, PM-BL	675.000
WV Escarabajo, PM-BM	650.000

Vehículos KM "0"

Renault Espace, AA, PM-CJ
7 plazas
3.950.000

Renault 19, ds., PM-CJ
1.995.000

Vehículos Comerciales

R. Expres Combi, ds. PM-AP	695.000
R. Expres Combi, ds. PM-BN	895.000
R. Expres Furgón, PM-BG	750.000
Citroën C-15, PM-AH	425.000
Seat Trans Combi, PM-AP	295.000



Renault Ca'n Picafort

**No dude en pedir
información**

RENAULT

José Pastor Gayá S.A.

Ctra. Artá-Alcudia, N. 54 - Tel: 85 21 21 - Ca'n Picafort
Juan Ordinas, 19 - Tel: 52 34 19 - Sta. Margalida
Polígono Industrial - Tel. 55 46 11 - Manacor



Especial Festes de la
 Mare de Déu d'Agost '96

BEQUES, LLIBRES O MENJADOR ESCOLAR 96-97.

DEPARTAMENT DE SERVEIS SOCIALS. Ajuntament de
 Santa Margalida.

A partir de dia 1 d'Agost de 1996 l'Ajuntament de Santa Margalida iniciarà el termini per la presentació de sol.licituds de beques per a material o menjador escolar. Totes les persones que estiguin interessades en sol.licitat-les tenen de temps fins dia 23 d'Agost de 1996.

Per a més informació, dirigiu-vos a l'Ajuntament de Santa Margalida i demanau per l'assistenta social, la qual vos donarà hora i dia per complimentar els impresos i per revisar la documentació que es requereix per poder gaudir d'aquestes beques.

Per tal d'agilitzar la tramitació és necessari que se presentin els següents documents de tots els membres del nucli de convivència:

- * NIF
- * Llibre de família.
- * Cartilla de la Seguretat Social.
- * Certificat d'ingressos familiars 2996.
- * Còpia de la declaració d'hisenda 1995 si no s'ha fet a s'ha de presentar el certificat negatiu d'hisenda.
- * Còpia de la darrera nòmina.
- * Certificats mèdics, si algun membre de la família està incapacitat.
- * Acreditació de l'INEM.
- * Contracte de treball.
- * Justificació de la prestació familiar per fill a càrrec o d'altre tipus de pensió que cobri algun membre de la família.

Nota: No s'acceptarà cap sol.licitud de beca fora del termini establert.

RESTAURANTE - PIZZERIA

Marisco



Antonio Castelló Mas

COCINA ESPAÑOLA E INTERNACIONAL

*Avda. Isabel Garau, 55 - Tel. 85 00 44 - Fax: 85 00 03
 07458 - Ca'n Picafort (Mallorca)*

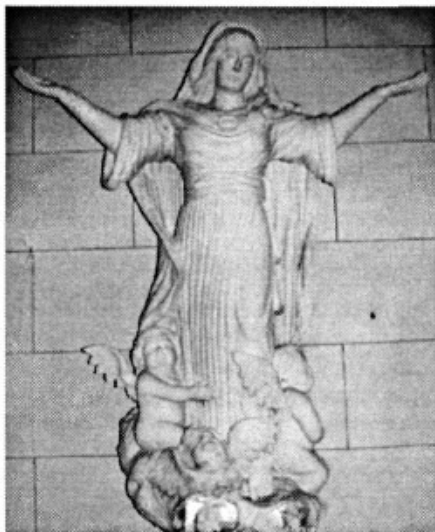
Especial Festes de la Mare de Déu d'Agost '96

Perfil històric de la Mare de Déu Assumpta.

Ara qui s'acosta la festa de la nostra titular de la Parròquia de Can Picafort, la Mare de Déu Assumpta al cel, seria bo que els Picaforters aprofundíssim una mica dins del misteri de l'assumpció de Maria, encara que només sigui un tant superficialment, ja que no ens podem estendre amb massa reflexions, malgrat això, sempre serà bo que anem a cercar una mica el dil conductor al llarg de la història.

La Sagrada Escripura gairebé no ens conta res sobre el final de la mort de Maria. Ens hem de documentar per tant, a qualquun dels teòlegs més moderns.

Alguns d'ells han vist identificada a Maria amb la seva Assumpció, com una insinuació a la descripció Apocalíptica que ens fa l'evangelista Sant Joan : «llavors aparegué en el cel un gran signe prodigiós: una dona que tenia el sol per vestit, amb la lluna davall els peus, i duia al cap una corona de dotze estrelles. Esperava un fill i cridava afligida pels dolors del part. També aparegué en el cel un altre signe prodigiós: un gran drac roig que tenia set caps i deu banyes....El drac es va aturar davant la dona que havia d'infantar per devorar-li el fill així que nasqués. La dona va posar al món un fill, un al.lot que ha de governar totes les nacions amb una vara de ferro. El fill de la dona va ser enduit cap a Déu i cap el seu trono. I ella va fugir al desert, on Déu li havia preparat un lloc... i continua l'Apocalipsi dient: « Però la dona va rebre les dues ales de la gran àguila perquè volàs fins el desert, al lloc que Déu li havia preparat... El drac ple de ràbia contra la dona, se'n va anar a combatre contra la resta des seus descendents».



(ap. 12,1-6.14.17).

Aquest text es refereix, sens dubte, a l'església, on Crist neix espiritualment, enmig de dificultats i persecucions, baix de la protecció divina. Aquesta és en efecte la panoràmica general del llibre de l'Apocalipsi, llibre que Sant Joan escrigué ja als finals del Segle I, tenint al davant la mirada posada en la situació en què es trobava aleshores la incipient Església, enmig d'obstacles interns i també externs. No es pot descartar, si més, l'al.lusió personal a Maria a l'esmentat text per les resonàncies que hi ha en ell de llocs bíblics referents a ella i també al Messies, el seu Fill.

El final de Maria en la seva Assumpció gloriosa, hi ha que veure-lo com he dit, insinuat en l'aparició de la dona en el cel i dreta damunt la lluna, símbol de les vicissituds cícliques del temps.

Així mateix pareix també suggerit el

seu vol cap al lloc reservat de Déu per ella, en aquella perícopa de (Jn. 14,2-3) que fou pronunciada per Jesús quan s'acomiajava dels seus deixebles:» A casa del meu Pare hi ha lloc per a molts; si no n'hi hagués ¿ us podria dir que vaig a preparar-vos-hi estada? I quan hauré anat a preparar-vos-la, tornaré i us prendré amb mi, perquè també vosaltres estigueu on joestic».

És un fet, aleshores, que malgrat totes aquestes resonàncies bíbliques, l'esmentat text de l'Apocalipsi no ha servit de fonament a la reflexió que origina i que es va mantenir en la creència tradicional de l'Assumpció de Maria. I aquesta referència també li va veure com a insinuada al llarg de l'Edat Mitjana, la teologia escolàstica, però el cert és que l'exegesi científica posterior la va desnonar.

Sols en aquests darrers anys com he dit abans, s'ha tornat a valorar aquest text inclús amb un sentit assumpcionista.

L'Assumpció de Maria en cos i ànima al cel, no va poder ser observada per cap testimoni. Allò màxim que tal volta es podria haver presenciat, a semblança del que es conta damunt l'Ascensió de Jesús, seria la seva elevació fins a desaparèixer sensiblement, però mai, la seva entrada al cel, cosa que, per afegitò, no és un lloc qualsevol, sinó abans que res, és un estat d'immortalitat gloriosa.

Sols per mitjà de la revelació divina ens és possible el conèixer el fet complex i misteriós de l'Assumpció de Maria.

Ara bé: la revelació de l'Assumpció, com acabam de veure, no consta expressa ni clarament a la Sagrada Escripura.

Continúa en pág. 38



**ELECTRONICA
CID**

Venta de T.V. Color y Electrodomésticos en General
Primeras Marcas
Servicio Técnico Rápido
Reportajes en Foto y Video Profesional

C/. Alba, 1 - CA'N PICA'NFORT
Tel. 85 06 14

C/. Jovades, 33 - STA. MARGALIDA
Tel. 52 32 10



Pida presupuesto sin compromiso

Aire acondicionado, Calefacción
Deshumificadores
Maquinaria Hostelería en General

C/. Sureda, 55
Tels: 24 54 16 - 42 10 00
Fax: 27 86 52
07007 PALMA DE MALLORCA

Paseo Colón, 70
Tel. 85 19 58
07458 - CA'N PICA'NFORT

Especial Festes de la Mare de Déu d'Agost '96

Tampoc cap document testifica amb seguretat la Tradició apostòlica damunt revelació. Els anomenats «apòcrifs» més antics d'entre els qui ha coneguts amb el nom de «Transits» i que es remonten al Segle II., ens parlen de la tradició corporal de Maria al cel, tot mesclat amb elements indubtablement de caire fantàstic.

A finals del Segle IV., independentment dels «apòcrifs» anteriors a ell, Sant Epifani es refereix al que podria ser el desenllaç de la vida de Maria, i encara que afirma que res es sap amb certesa, no exclou que Maria es trobi «en les delcíes del Sagrat Cos, d'aquella per mitjà de la qual brillà la llum del món» (contra els heretges).

Els escrits apòcrifs convenen tots ells, que Maria morí a Jerusalem i que fou enterrada a una tomba del vall del Cedrón. Les darreres excavacions arqueològiques pareix que volen confirmar l'autenticitat de l'esmentada tomba.

Malgrat això Sant Epifani, com a bon coneixedor de les tradicions Palestines, i sens dubte, també dels primers apòcrifs, ja escrivia cap al Segle IV. : «O la Santa Verge morí i fou enterrada... o bé fou martiritzada... o bé resta en vida, ja que Déu pot fer el que li és plaent; i de fet ningú coneix el seu final». (Sant Epifani).

El cert és que des del amateix Segle

LV, en endavant, l'opinió més generalitzada ha considerat un fet la mort de Maria, encara que tal volta ha estat degut en bona part a la suposició del compliment en ella de la llei comuna. Ara bé, tampoc han faltat al llarg dels segles, vacil·lacions i reserves i, encara modernament, tota una autèntica corrent de defensors de la seva immortalitat.

De totes formes en favor de la mort de Maria, s'ha fet valer la convèniència de la seva configuració en Crist no sols en la glorificació de l'ànima i cos, sinó també en la mort i resurrecció. Aquest és, en efecte, el camí que Crist va recórrer com a redemptor amb el qui s'han de configurar els redimits.

Així les coses, al llarg de la història, la mort de Maria és desenvolupada gairebé només en el camp teològic, sense arribar a repercutir damunt el poble de Déu i sense que arribàs a afectar al nucli de la creencia de la seva Assumpció en cos i ànima.

Així les coses, arribam al pontificat del papa Pius XII., el qual després de consultar amb tots els bisbes de l'Església damunt la possibilitat de definir l'Assumpció de Maria com a veritat revelada i damunt del seu desig al respecte, i davant la quasi unanimitat de les respostes afirmatives, el dia 1 de Novembre de l'any 1.950, definí: SER DOGMA DIVINAMENT REVE-

LAT QUEL INMACULADA MARE DE DÉU, SEMPRE VERGE MARIA, ACABADA EL CURS DE LA SEVA VIDA TERRENAL, FOU ASSUMPTA EN COS I ÀNIMA» (DS.3903).

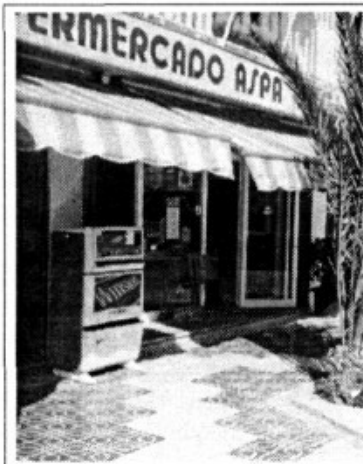
D'aquesta forma, l'esmentada fórmula, fa menció de la Inmaculada Concepció de Maria.

Damunt aquestes veritats ha reflexionat l'Església a la llum de la fe fins a arribar al convenciment de la seva Assumpció gloriosa, i així ens ho recorda la bula pontificia «Munificentissimus Deus», que enmarca l'esmentada definició papal. Aquesta malgrat tot, no diu que aquestes veritats siguin les raons per les quals Maria fou Assumpta al cel.

Això seria una mica el fil conductor molt superficial de la història de l'Assumpció de Maria en cos i ànima al cel, la nostra titular i patrona de Can Picafort, desde que els primers estadants picaforters la triaren per patrona.

Miquel Capó i Torrents.

Diacon Permanent.



SUPERMERCADO ASPA (Aldi)


En Son Bauló, podrán encontrar Uds. todo lo que necesitan para su hogar y también la simpatía de sus propietarios y dependientas, Ana y Francisca.

**Visítenos: C/. Isaac Peral, 92 - Paseo Mallorca
Tel. - FAX 85 11 34
Can Picafort**

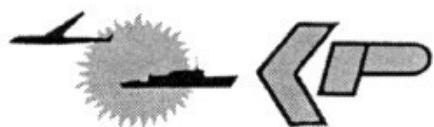
 **PIKMAGEN**
elite

**Electrodomésticos, Venta de HiFi,
Televisión, Video.
Servicio Técnico**

**Ctra. Artá-Alcudia, 6 Tel. 85 21 03
Ca'n Picafort - Mallorca**

 **XOT**
PUBLICITAT
Avd. Centro, 18 · Tel./Fax: 85 21 04 · 07458 - CAN PICAFORT

**ROTULACION DE VEHICULOS · LUMINOSOS Y VALLAS PUBLICITARIAS
DISEÑO GRAFICO POR ORDENADOR · PUBLICIDAD TEXTIL
REGALOS DE EMPRESA · CARTAS HOSTELERIA**



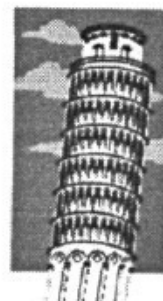
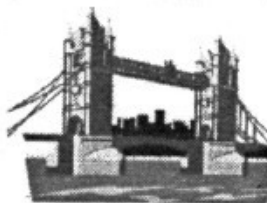
AGENCIA DE VIAJES
CA'N PICAFORT S. A.
 B.A.L. 048

CENTRAL:
 Paseo Colón, 88 - Tel. 85 00 14
 Ca'n Picafort. Fax: 85 00 47

SUCURSAL:
 C/. Mercado, 59 - Tel. 54 01 66
 La Puebla

No lo olvide, además de ofrecerle los habituales vuelos regulares, trabajamos con las más importantes compañías CHARTER y tenemos a su disposición las increíbles tarifas de: **AIR EUROPA (Viajes Halcón), SPANAIR, FUTURA, LTU, CENTENNIAL, HAPAG-LLOYD, CONDOR ...**

¡¡ NO DUDE EN VISITARNOS !!



C/. Alcudia-Artá, 23 - Esq. Hotel Gran Vista - CA'N PICAFORT



CON LA CALIDAD DE: FRUTAS *Lofer*

GRAN BAHIA

Bones Festes
d'Agost



SUPERMERCADO
RESTAURANTE PIZZERIA

Paseo Colon, s/n
CA'N PICA'FORT

Especial Festes de la Mare de Déu d'Agost 96

ENTREVISTA

SEBASTIANA MORANTA: Presidenta de l'Associació Hotelera

36 Establiments Hotelers Associats

Sebastiana Moranta és una jove directora d'un hotel i ha estat tota la vida a Can Picafort. És una dona intel·ligent que per la seva manera de expressar-se pareix una relacions públiques. De caràcter alegre i extrovertit pareix que té molt clar la seva tasca de presidenta. Pareix que té una visió de futur que esperem que sigui modernitzant els establiments hotelers del nostre poble.

-Quina és la tasca de aquesta associació hotelera de Can Picafort?

-Aquesta associació parteix d'un principi de solidaritat empresarial entre els establiments hotelers d'aquest poble. Estem integrats dins la Federació Hotelera de Mallorca, de la que rebem tot tipus d'informació. A través de contactes freqüents amb els associats anam informant de temes de promoció, particularitats de Can Picafort,...

EN QUANT AL TEMA DELS SHOWS ALS HOTELS, LA GENT SE PENSA QUE NOMÉS VOLEM RETENIR ELS TURISTES DINS L'HOTEL, I NO ÉS AIXÍ

-Com creu que es l'oferta turística de Can Picafort?

-És molt bona, ja que ha sofert una remodelació total. Tenim una majoria d'hoteles de tres estrelles i un de quatre estrelles. Apart també hem de tenir en compte les places d'apartaments. Són hotels que ofereixen mitja pensió amb buffete, cosa que



dona moltes possibilitats de triar menjar. A més les places de apartament fan que els turistes hagin de sortir a menjar fora o hagin de gastar en fer-se'n. S'ha de cercar el millor perquè el turista torni a venir.

-Comes el turista que ve a Can Picafort?

-Can Picafort atreu un turisme familiar, per tant es diferenciada altres llocs de l'illa com son l'Arenal o Cala Millor que tenen més joves. A més a més son gent que sol quedar satisfeta i tornen cada any. Per aquesta raó ens esforçam molt per tal d'oferir una bona imatge.

-¿Creu que els shows fan que el turista surti menys del hotel?

-En absolut. De totes maneres aquest es un tema delicat, perquè a vegades la gent creu que retenim als turistes i així no

es veritat. Els shows només es fan dues o tres vegades per setmana; i per una altra banda és una de les exigències dels touoperadors. En recents enquestes entre els turistes el que més valoren es l'animació dins l'hotel; per aquesta raó cada vegada més es contracten animadors professionals.

-¿Quin es l'espectacle que valoren més els turistes?

-Sol ésser els dels travestits. A Alemanya, d'on son la majoria dels turistes de Can Picafort, és un fenomen que tenen ben assumit dins la seva cultura.

-¿Quines són les relacions de l'associació amb l'Ajuntament? ¿i com les ha afectat als hotelers la reforma circulatòria?

-Les relacions han estat satisfactòries, no hi ha cap queixa. Del tema de la reforma circulatòria se n'ha parlat molt. En una primera reunió els hotelers en un 95% se va estar a favor de la direcció única. Però en un primer moment no es va estar d'acord amb la reforma; així que amb uns tècnics els membres del Consistori ens varen ensenyar que era l'única manera de fer-ho. Aprofitant això vàrem demanar al batle un carril de bicicletes per allargar la temporada amb el turisme de ciclistes. En el cas de l'ORA els associats estan un 50% en contra i un 50% a favor.

-Participen els nostres turistes a les Festes d'agost?

-Des dels hotels se'ls diu que estam en festes, però sense cap dubte, allò que no se perden són els Focs Artificials.

Cases de
Son Sant Martí 

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES
LOCALES CLIMATIZADOS
CONGRESOS



Ctra. Muro - Ca'n Picafort, Km.8
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm 2
MURO (Mallorca)



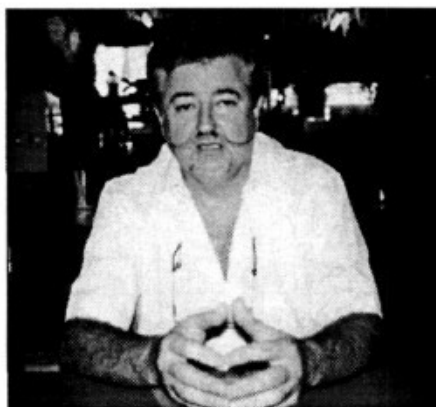
CASA RIVOLI
Supermercado · Souvenirs · Prensa
Diagonal, 3 - Can Picafort - Tel. 85 03 03

Especial Festes de la Mare de Déu d'Agost '96

ENTREVISTA

PEP MULET, Presidente de la Asociación empresarial de Restauración: «con esta reforma circulatoria han dañado la columna vertebral de Can Picafort, que es el paseo Colón».

Hacia el año 1984 Pep Mulet consiguió reunir a un grupito de empresarios, y juntos decidieron que si se agrupaban podrían discutir mucho mejor los problemas que les afectaban y que, naturalmente, les eran comunes. Se reunieron en un bar de Can Picafort y hicieron la primera junta, i desde entonces Pep es el presidente aunque, como él mismo nos dice «quiero que haya gente nueva, empezando por mí. Las asociaciones hoy día son muy importantes, la pequeña y mediana empresa va modernizándose, sin contar con subvenciones estatales, mientras los hoteleros si las tienen, y a fondo perdido. Es necesario que los empresarios estemos juntos para defendernos mejor.»



-¿Cuál es su opinión sobre la oferta complementaria en general (bares, tiendas, comercios, restaurantes...)?

-La oferta complementaria es fundamental para el turismo, ya que éste no lo constituyen los hoteles solos. Nosotros, los empresarios de pequeñas y medianas empresas, tenemos que hacer de todo en nuestros negocios, desde showmans a cocineros, camareros, contables...ya que no tenemos dinero suficiente para contratar animadores. En realidad es la oferta complementaria el «alma mater» de nuestro turismo, ya que por nuestra condición somos los que tenemos el trato directo con el turista, a quien damos una buena comida, un buen trato y un buen diálogo, tanto nosotros como nuestros empleados que defienden la empresa como si fuera su casa.

Los hoteles y la oferta complementaria se han puesto al día, creo que las cafeterías, bares, souvenirs...estamos mucho mejor preparados que hace 20 años. De hecho, la gente que ha quedado desfasada ha tenido que cerrar.

EL TURISMO BUENO DE VERDAD, EL QUE TENÍAMOS HACE 25 AÑOS, YA NO LO TENEMOS.

-¿Cómo es el turismo que nos visita?

-El turismo se ha estabilizado un poco. Parece que viene el mismo nº de turistas cada año. Pero no vienen sólo alemanes e ingleses, como la mayoría de gente cree, sino que también vienen eslovenos, checos, rusos (que curiosamente son los que más dinero traen) polacos, rumanos... en una

palabra, gente del Este europeo. Esta gente tiene un poder adquisitivo bajo. Con esto quiero decir que el turismo bueno de verdad, el que teníamos hace 25 años, ya no lo tenemos.

-¿Cómo está la cuestión de locales ilegales?

-En primer lugar tengo que decir que es el propio Ayuntamiento quien tiene que controlar esta cuestión, y no lo hace. Las listas de locales que posee nuestro Ayuntamiento están más que desfasadas, no están al día. Yo no digo que a esta gente no se le tenga que dar un permiso, al contrario, tienen que darsé facilidades, ahora bien, lo que no puede ser es que cada año haya 40 ó 50 locales ilegales que funcionan igual que los que tienen permiso y nos hacen una competencia desleal a más no poder.

CADA AÑO, HAY 40 Ó 50 LOCALES ILEGALES QUE ABREN EN LA TEMPORADA.

-¿Es Can Picafort una buena zona turística?

-Sin lugar a dudas. Basta decirle que no ha habido por parte de ningún turista que haya venido ninguna reclamación sobre Can Picafort. Los empresarios picaforters llevan ya muchos años de



AUTOESCOLA
L'auba

Passeig Colón, 59
Ca'n Picafort

PIZZERIA - RESTAURANTE - BAR - LOCAL



BANANAS

Paseo Colon, 151
Tel. 971-85 07 52

CA'N PICAFORT
(Mallorca)

Especial Festes de La Mare de Déu d'Agost '96

rodaje, y estan suficientemente cualificados. Somos una de las mejores zonas turísticas de España, y lo digo seriamente, de las mejores. Nosotros tenemos un trato directo con el turista, más directo que los propios hoteleros, no lo dude.

-¿Por qué pues todo el mundo se queja de que el negocio no va bien?

-Maticemos las cosas. El turismo que nos visita, ya lo he dicho, es barato. La solución es abrir nuevos horizontes. La pequeña y mediana empresa de Balears es muy buena, una de las mejores del mundo. Ahora bien, yo mismo, que viajo muchísimo, echo en falta una buena publicidad en el extranjero de en concreto Can Picafort. Aquí tenemos muchas más cosas que ofrecer que lo que aparece en los folletos publicitarios, que ya digo, son pocos y malos. Es necesario que se hagan fotografías buenas, del pinar que nos queda (que ya es poco), de los fenicios, de las cualidades térmicas de nuestras aguas, que las tiene, vaya si las tienen... En Alemania, por ejemplo, se conoce más a Can Picafort por las fotos de sus hoteles que no por los paisajes, y esto no debería ser así.

-¿Cuántos socios tiene su asociación y cuáles son las ventajas de pertenecer a la misma?

-En Can Picafort hay unos 120/130 bares, cafeterías y restaurantes, y de ellos unos 70/80 estan asociados. ¿ventajas, me pregunta? Mire usted, cuando se fundó la Asociación, parecía que nunca se podrian sentar a una misma mesa 4 ó 5 empresarios para discutir de las mismas cosas, y ahora ya lo ve. Asociados conseguimos, por ejemplo, un acuerdo con las casas comerciales para que tengan con los asociados un descuento sobre las bebidas y los helados. A un negocio pequeño por separado nunca se lo hubieran hecho, en cambio, al estar en grupo nos va mucho mejor. Al empresario se le tiene que dar facilidades, ya que es quien trabaja y paga los impuestos. No se le tiene que dejar de lado, porque sino la cuerda se estira, se estira, y acabará rompiéndose.

-Por lo visto está también ud. metido en la nueva Asociación de Comerciantes y Empresarios Can Picafort-Pimen, que tan en contra se muestra con la reforma circulatoria que se llevó a cabo en Mayo.

-Así es. Nuestra finalidad es evitar que acaben destruyéndonos lo que con tantos años de esfuerzo hemos conseguido. El Paseo Colón es la columna vertebral de Can Picafort. Con la dichosa reforma, nos la han herido, y con dos golpes más, nos la mataran. Desde el Ayuntamiento se sabe que tenemos una mala temporada, y no nos han ayudado en nada. Creo que el alcalde como persona es fantástica, pero que como alcalde no nos ayuda. Hemos recogido 700 firmas en contra de dicha reforma.

EN UNA CASA LA ENTRADA TODA LA VIDA SE HA HECHO POR DELANTE, Y AHORA PARA ENTRAR EN CAN PICAFORT HAY QUE METERSE EN EL «LABERINTO».

-Pero ud. sabe que de estas 700 firmas, sólo algo más de 200 son de gente censada en Can Picafort.

-De acuerdo, pero es que parece que el alcalde no se ha leído bien las cartas que le enviamos. Nosotros hemos recogido las firmas de empresarios, vecinos, residentes, veraneantes, visitantes... no sólo de los empresarios, y esto queda bien claro en la carta que le enviamos. A todos nos afecta esta reforma, no sólo a nosotros. Una persona inteligente como él lo tendría que haber visto. En una ocasión él dijo que el problema es que hay demasiados bares y restaurantes en Can Picafort, y con eso yo estoy de acuerdo, pero yo le pregunto ¿por qué entonces permite la urbanización de nuevas zonas comerciales en los sectores 9 y 6? En este sentido nuestro alcalde se contradice.

Esto de la reforma es para matarnos. En una casa siempre la entrada se ha hecho por delante, nunca por detrás, y en Can Picafort nos han concedido 50 metros de entrada por delante hasta el H. Sultán, para luego tener que girar a la derecha y entrar así en el «laberinto».

Hemos escrito una serie de cartas al Alcalde, tanto la asociación que presido, como la de comerciantes y empresarios de Can Picafort y la asociación empresarial de restauración de Mallorca. En ellas pedimos lo mismo: que no se nos perjudique más con esta reforma, que yo personalmente prefiero pensar que no beneficia a nadie, o sea, que espero y quiero creer que no hay intereses creados en torno a ella.



TOLDOS

CLARABOYAS

**PERSIANAS
DE PROTECCION
SOLAR**

**CARPINTERIA
METALICA**

C/. Murillo, 34 - 07440 - Muro
Apt. Correos 9

Tels. 53 77 11 - 53 72 34 - Fax: 86 01 57

Mineral del Brasil

MONTSE (CA SA ROSSA)



- Regalos
- Bisutería fina y en piedras
- Colecciones
- Decoración

C/. Arenal, 6
07458 CA'N PICAFORT (MALLORCA)

Tel. y Fax (971) 85 17 13
Tel. Part. (971) 85 07 56

Especial Festes de La Mare de Déu d'Agost '96

ENTREVISTA

JAUME SOCIES, President del Club Nàutic, 321 associats.

Jaume Socies és un home curtit que desprèn una experiència en els temes nàutics. Té un notable coneixement de com s'ha de dur tot allò relacionat amb el món nàutic. D'aspecte de mariner només li falta fumar amb pipa i portar un barret blau amb un àncora. El podríem descriure com a una cançó de n'Ana Belen i en Victor Manuel que deia així com que tenia «ànima de mariner».

-¿Quina és la diferència entre el Club Nàutic i el Port Esportiu?

-A part que són dues societats diferents, el Club Nàutic és una associació sense ànim de lucre.

-¿Quines són les funcions d'aquest club?

-El Club Nàutic es dedica a donar informació als seus associats sobre temes nàutics, facilita els tràmits per a l'obtenció dels carnets de patró d'embarcacions esportives i també du un control damunt les tarifes del Port Esportiu perquè no hi hagin preus desmesurats o de les tarifes per llogar. El Club Nautic també organitza activitats esportives així com una Escola de Vela.

-¿Quin és el funcionament de aquesta Escola de Vela?

-En aquesta escola tenim una monitora titulada i un ajudant que donen classes teòriques i pràctiques de vela en classe optimista i



cadete. El cursos van de juny a la primera quinzena de setembre; per juny funciona els caps de setmana, per juliol i agost només els dies feiners de 10 a 13 hores. Els preus del cursos són molt assequibles. Tenim uns 40 nins i nines per curs. A mes a mes els monitors disposen d'una embarcació a motor auxiliar per vigilar les embarcacions.

-Com està el Port? ¿Té una infraestructura adequada per les necessitats de Can Picafort?

-La infraestructura és dolenta perquè no s'han solucionat els errors que es varen cometre al principi. Per altra banda hi fan falta un àrea de serveis i una contra incendis. La qüestió de manteniment també té algunes deficiències. Però també hem de donar l'enhorabona al Port Esportiu perquè ha comprat una grua més potent amb la que es poden treure vaixells més pesats i per la resolució del problema d'entrada al moll que hi havia segons quines embarcacions que no podien accedir al moll i havien de anar a Alcúdia. El Port compta amb dos mariners de dia durant l'estiu i amb un vigilant nocturn.



**SUPERMERCAT
CA'N GASPAR**

Ctra. Artá-Alcudia, Esquina C/. Conillera
Telefono 85 20 30
CAN PICAFORT - MALLORCA

PEDRO SERRA

ELECTRICA SERRA



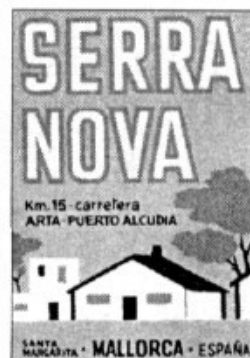
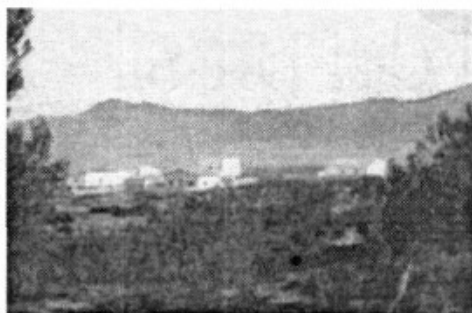
INSTALACIONES ELECTRICAS

BOBINAJES

REPARACIONES EN GENERAL

Avda. Joan Mascaró i Fornés, 22
Tel. 85 06 29 - 07458 Ca'n Picafort

**VENTA DE SOLARES
DE 308 m² CON VISTAS
AL MAR
10.550 pts./m²**



Informes: Sr. Salvador Piña Genovart, Via Suiza, 21 - Tel. 85 01 55
Sr. Mateu Dalmau, C/. Alexander Fleming, 557 en SERRANOVA, Tel. 85 40 03

Especial Festes de la
Mare de Déu d'Agost'96

ENTREVISTA

MIQUEL CAPÓ, President de
l'Associació de veïnats de Son Bauló.

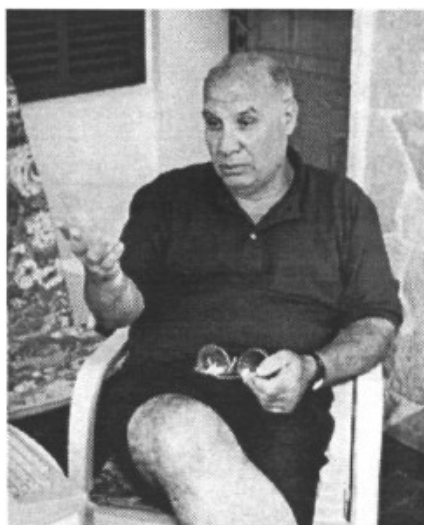
L'Associació de Son Bauló ha complit 15 anys, i podem dir que és la més antiga de Can Picafort. Cada 4 anys es fan eleccions, i amb aquest són ja 6 que en Miquel és President.

-Perquè es va fundar aquesta Associació?

-Quan la família March va vendre els solars que conformen Son Bauló, tot estav per fer, s'havia de lluitar per aconseguir llum als carrers, clavegueram i totes les infraestructures segons les normes subsidiàries de llavors. Els veïnats es reuniren entorn en Vicenç Mandilego a l'hotel Sarah i allà començaren a parlar de fundar-la.

-Lluitau encara avui pels mateixos objectius?

-No exactament, les coses han canviat, s'han aconseguit les faroles pels carrers, el parc infantil, que és un pulmó verd enmig de tota aquesta zona, les aigües brutes... Ara diríem que principalment vigilem per al compliment de les normes urbanístiques. No hem d'oblidar que estam parlant d'una zona residencial, on la immensa majoria són xalets d'una planta, tot i que hi ha alguns pisos de dues. També la nostra finalitat és vigilar per la neteja del parc, i acabar-lo. Estam fent feina per fer un projecte on hi podria tenir cabuda una pista de petanca per als majors, una pista per fer footing,



acabar la font i posar bancs, i més llum, perquè no està del tot il·luminada.

També el torrent és un punt de lluita, ja que és l'única zona verge que encara queda a Can Picafort, i no té una neteja tal com pertoca, hauria de ser una zona més ben cuidada. Mos preocupa també la necròpolis de son Real, i estam contents de la llimpiesa que se farà proximitament, i per això felicitem a l'Ajuntament.

SI UN DIA SE PEGÀS FOC A UN SOLAR D'AQUESTS SENSE TANCAR, TOT SON BAULÓ HAURÍEM DE FUGIR COM A RATES.

-Quants de socis teniu i d'on són?

-Tenim 180 socis, més o manco, ja que sempre hi ha altes o baixes. Són, generalment d'Inca, sa Pobla, Muro, Palma, La Vila... i residents a Can Picafort de tot l'any, i que són en la seva majoria membres de la directiva, ja que creim que és molt millor que sigui gent que visqui tot l'any aquí.

-Quina és la relació amb l'Ajuntament?

-Segons l'equip governant hi ha hagut més bones o no relacions. La relació amb l'actual Consistori i amb el batle és bona. Noltros som partidaris que hi ha d'haver un delegat

CA'S PADRI
GRILL
RESTAURANTE



Especialidad en
Carnes y Pescados
Parrilla
Spezialitäten
VOM-GRILL
GRILL Specialities

C/. Marina, 20-21 · Tels. 85.01.77 - 85.16.72
CAN PICAFORT

SEMPRE
I ARA

FRUITES
CA'N BINIACO

TENDA: Paseo Colon
Ctra. a Santa Margalida
Tel. 85 20 60 - CA'N PICAFORT
(Mallorca)

Especial Festes de la Mare de Déu d'Agost '96

de la Batlia aquí, que vegi els problemes del dia a dia, i que vigili per la bona imatge que hem de donar de cara als turistes. A son Bauló mateix, vivim dins una bomba. Està ple de solars sense tancar, plens de branques seques. Jo no vull pensar si un dia se pegàs foc un d'aquests solars que passaria, hauríem de fugir com a rates.

-Teniu com altres anys guàrdies de seguretat privats?

-Sí, en s'hivern n'hi ha dos, i en s'estiu n'hi ha un més de dia. Aquests guàrdies són més que res per vigilar els hotels que estan associats, i tenim de part dels hotelers una benevolència, en el sentit que permeten que els guàrdies vagin d'un hotel a l'altre a peu, i així fan també vigilància pels carrers. Som una de les poques associacions que té guàrdies jurats, i això dóna imatge d'una associació sèria.

ÉS ESSENCIAL QUE TOT CAN PICAFORT I SON BAULÓ TENGUIN UNA MATEIXA NORMATIVA PER AL TANCAMENT DE SOLARS

-Teniu qualche participació en les Festes d'agost?

-Participació directa no la tenim, ja que no som actualment de la Comissió de festes, perquè en el seu moment trobarem que no anava bé, i que no hi havia la diversitat de Can Picafort representada. La Comissió no està ben feta, però això ja és del començament.

Noltros personalment tenim pel Gener una festa pels nostres socis, amb un sopar, i l'Assemblea general, on feim un projecte per tot l'any. Tenim un apartat de correus, el nº 89 de can Picafort, on els socis ens poden deixar les seves queixes, o suggeriments. A més ja saben que tenen el seu president a la seva disposició en tot allò que puga donar una mà.



ARTICULOS DE PIEL

Paseo Colon, 89 - Tel. 85 02 53
CA'N PICAFORT - MALLORCA

FABRICACION PROPIA

Especial Festes de La Mare de Déu d'Agost '96

ENTREVISTA

GUILLEM PERELLÓ, des de fa 5 anys, president del Futbol Club Juventud Can Picafort: «el futbol és una bona manera de treure els al.lots del carrer i de les bol.leres».

Pel febrer de 1992 es va fundar el club, amb miras al futbol base de Can Picafort. La intenció és clara, «volem que els al.lots que hem pujat vagin a regional». Enguany tendran 5 equips de futbol base: pre-benjamins, alevins, infantils, cadetes i juvenils, en total un centenar d'al.lots.



-Quan tornareu a començar a jugar?
-El proper partit és dia 14 de setembre, aquí a Can Picafort amb els cadetes, i dia 15 els juvenils jugaran contra el Sallista Athletic.

-Com ho ha de fer un al.lot que tengui ganes d'aprendre a jugar a futbol?

-En tenir 6 ó 7 anys ja pot començar, basta que son pare o sa mare el faci soci, que són 12.000 pts. a l'any. Amb aquests doblers se paguen les fitxes, els àrbits...

-Quant d'entrenadors teniu?

-N'hi ha tres.

-I com ho feis per desplaçar els al.lots?

-Feim de tot, de vegades vénen els pares, i d'altres hem hagut d'agafar taxis.

-Col.laboren els pares?

-Sa veritat és que no; jo comprenc que amb la temporada turística estiguin ocupats i no puguin, però en s'hivern mateix no col.laboren així com toca, basta dir-te que a les reunions, la majoria ni s'hi acosta, sempre som els mateixos. Tampoc les associacions col.laboren així com podrien. Mos podrien promocionar les camisetes...Haurien de tenir en compte que ara per ara Can Picafort no està preparat per practicar cap esport federat de tipus públic.

-Què feis amb els al.lots per motivar-los?

-Periòdicament feim excursions i qualche soparet perquè estiguin contents.

-No hi ha cap equip de nines?

-Som un dels 20 clubs que han sol.licitat a la Federació per formar equips de nines de 12 a 16 anys. Aquí hi ha nines que ho

voldrien fer.

-I com és la relació amb l'Ajuntament?
-Aquest Ajuntament pareix que mos col.labora un poc més. El terreny de joc és un poc deficient actualment, manca llum, que ara s'està posant, i per les festes se posaran en marxa 4 vestuaris més.

-Com vos ha anat la temporada?

-Home, hem tengut varies targetes, però els cadetes han pujat a primera enguany, i els infantils han quedat quints, i els juvenils estan a segona. En resum ha estat una temporada bona.

-I com participau a les Festes d'Agost?

-Feim un torneig de futbol que quedarà així:

Dia 15 a les 19 h. Cadetes CP-Poblense

« 16 a les 17'30 h. Cadetes Poblense-Mallorca

« 17 a les 17 h. Pre-benjamins Can Picafort-Poblense

i darrera aquest els infantils Can Picafort-Poblense.

Dia 18 a les 17'30 Can Picafort- Mallorca cadetes, i en acabar, Can Picafort-Alcúdia de juvenils.



Cadetes que han pujat a primera enguany.

VENDO
COCHERA GRANDE

Totalmente cerrada
En Bajos Sa Torrada
Frente Hotel Tonga
Precio interesante

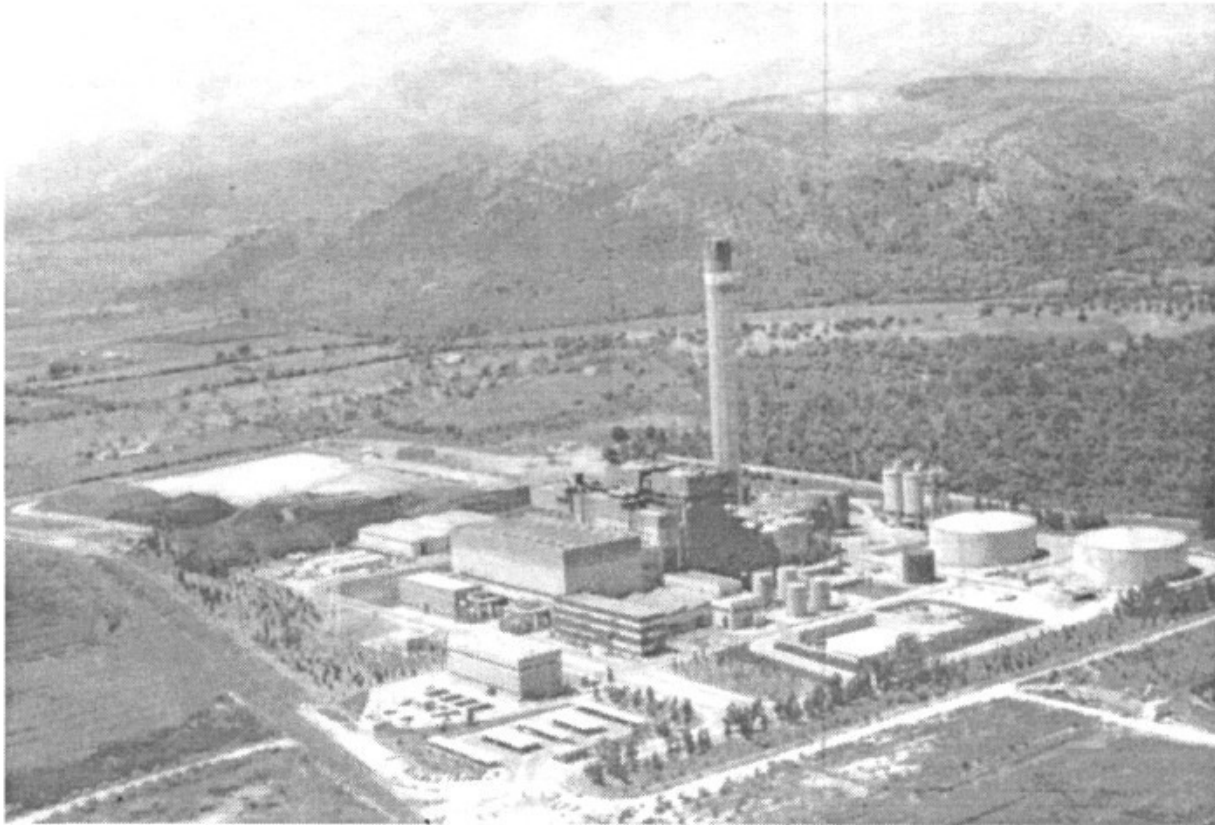
TEL. 85 00 26 (tardes)



CAN PICAFORT
MALLORCA

C/.Antonio Garau
Tel. 85 01 31

Bones Festes



Gesa
Gas y Electricidad SA

ACTUALITAT

Noves de per tot

II TROFEU CLUB NÀUTIC CAN PICAFORT



A l'igual que l'any passat pel mes de juliol, l'Escola de Vela de Can Picafort va organitzar aquest trofeu de vela de categories optimist i cadete. Enguany va ser els dies 13 i 14. Diverses Associacions de Can Picafort així com algu-

nes cases comercials, com també l'Ajuntament de Santa Margalida, col.laboraren en la donació dels trofeus. Aquesta entrega se va fer dia 14 de juliol a l'explanada del port, i foren un bon parell les persones que hi assistiren. No hi havia, emperò, cap regidor de l'Ajuntament.

Els clubs participants foren:

- Club Nàutic Portixol
- Club Nàutic Cala Nova
- Club Nàutic Serranova
- Club Nàutic Arenal
- Club Nàutic Can Picafort

Així quedaren classificats els picaforters:
Classe Cadete

2on. classificat: patró Llorenç Bosch; proel Joan Jofre
4art. « : « Lluís ; « Joan Andreu

Classe Optimist

Categoria A 2on classificat: Antònia Amer

Categoria A 3er « : Miquel Bosch

Categoria C 3er « : Llorenç Reus

Com podeu veure els picaforters no quedaren gens malament. A tots, enhorabona!

ELECCIÓ DE LA FOTOGRAFIA PER AL PROGRAMA DE FESTES MARE DE DÉU D'AGOST'96.

Divendres dia 19 de juliol a la Biblioteca de les Oficines



2^{on} Premi: "El Pescador"

Municipals la Comissió de Festes de Can Picafort va triar la fotografia que serà enguany la portada del programa de festes d'agost 1996. Es presentaren un total de 22 fotografies, i

d'entre elles se'n escolliren 3 per a premiar. Els guanyadors foren:

- 1er. Bartolomé Perelló Albons.
- 2on. Antònia Perelló Rosselló.
- 3er. Martí Torres Massanet.

El primer va guanyar 15.000 pts. i la publicació de la fotografia

al programa de festes, i els altres dos 10 i 5 mil pessetes i la publicació a la revista Can Picafort. El concurs estava patrocinat per l'Ajuntament. La resta de fotografies seran exposades juntament amb les que participin a la marató fotogràfica, a la Biblioteca Municipal durant els dies de festa. Aquí teniu les fotos i els respectius lemes.



3er. Premi: "Can Picafort baix la posta de sol"

ANIVERSARI DE L'ASSOCIACIÓ DE LA TERCERA EDAT «VERGE DE L'ASSUMPCIÓ».

Dia 28 de juliol l'associació de la Tercera Edat «Verge de l'Assumpció» de Can Picafort va celebrar el seu IX aniversari amb una missa a les 12 del migdia que fou oficiada per l'encara rector Nicolau Pons. Després, devers les 14h. hi va haver a les Cases de Son Sant Martí un dinar a on hi anaren 178 persones, entre els quals hi

CLINICA MEDICO ESTETICA

DIETÉTICA Y NUTRICIÓN
 OBESIDAD, CELULITIS, MESOTERAPIA
 TRATAMIENTO VARICES Y ARAÑAS VASCULARES
 (Eliminación por esclerosis)
 ENVEJECIMIENTO CUTÁNEO
 TRATAMIENTO FACIAL. Peeling químico:
 Arrugas, Manchas, Acné, Piel Seca, etc...
 ACUPUNTURA: Dolor, Artrosis, Ansiedad, Cefaleas, etc...

Dr. ALBERTO MORANO VENTAYOL

ALCUDIA: Plz. Carlos V, 1 - Tel. 54 61 61
 PALMA: Plz. Fortí, 3B, 7º, 1ª - Tel. 73 82 77

VENDO 4 SOLARES
Juntos o separados
240 m² cada uno

En Avd. Suiza, frente antiguo
cuartel de la Guardia Civil
TEL. 85 00 26 (tardes)

havia diversos presidents d'altres Terceres Edats com els de Biniali, Costitx, Hero, sa Pobla... així com també els regidors de l'Ajuntament de Santa Margalida Jaume Ribot i Joan Monjo. El batle no hi va ésser degut a la Trobada de Pintors que hi havia a Son Serra de Marina. També hi era present el conseller del CIM de Benestar Social, Damià Pons i el President de la Federació de Terceres Edats de Mallorca, Francisco Ferrer. El dinar va consistir en un arròs brut que va ésser



de molt bon gust per tothom; després es va servir pollastre rostit i pijama. Acabat el dinar la presidenta de l'associació, na Magdalena Ripoll i el conseller Pons varen tenir unes paraules cap als presents, i el conseller els va dir que miraria de fer tot allò que pogués pel bé de l'Associació. En el torn d'en Jaume Ribot va dir que des de l'Ajuntament de Santa Margalida estaven disposats a posar 9 milions per a la construcció d'un local, de manera que si el Consell n'aportava 9 més, el projecte es duria endavant.

Havia de venir na Maria Antònia Munar, presidenta del CIM, però no hi va poder assistir perquè era a les festes de la Beata de Valldemossa.

També l'amo en Pep Jofre va recitar una poesia per la gent gran. Després hi va haver ball amb l'orquestra Yesterday.

LLEUGER AUGMENT DE L'OCUPACIÓ HOTELERA

Segons les dades de l'enquesta que cada mes fa l'Oficina de Turisme als hotels de Can Picafort, el mes de Juliol d'enguany

l'ocupació als nostres hotels ha estat d'un 94'38 %, fet que suposa una pujada lleugera respecte al mes de Juny d'enquany, en què es trobava damunt un 91%. Aquest índex d'ocupació és bastant bo, malgrat que no sia el 100% que sempre s'espera. Les previsions per al mes d'agost són per l'estil o un poc més.

En quant al número de persones que han passat per l'esmentada oficina per tal de sol.licitar informació sobre diverses coses, han estat entre 1.800 i 2.000 els visitants, tant el matins com els capvespres, i curiosament la majoria de gent que demana coses són espanyols, de la Residència.

NETEJA DEL DOLMEN DE SON BAULÓ

Dia 31 de juliol a les 7 del matí va venir a Can Picafort la Brigada de neteja Fodesma que s'ha contractat per a la llimpiesa i manteniment del Patrimoni històric de les Illes. La Brigada estava composta per un grup de 9 persones i una coordinadora. Principalment la seva feina entre noltros va ésser la neteja del Dolmen de Son Bauló, situat dins el complexe del nou Polígon de Can Picafort. La tasca fou arreballar les herbes per evitar que aquestes espatllin les estructures del monument mortuori. Després anaren a Son Real.

L'Ajuntament de Santa Margalida va fer la sol.licitud per tal de cuidar que el nostre patrimoni sofresqui com més poc danys millor.



TENDES

Presents

PG

Gregal

Passeig Antoni Garau, 17 i 26
(Paseig Marítim)
Tels. 85 00 85 i 85 03 11
Can Picafort



Els germans Mateu d'Inca

MAJORICA

Majestic



Joeria

Bisuteria fina

Porcellana fina d'alta qualitat

Porcellana fina i artistica

Relotges suïssos d'alta precisió

Les millors perles fetes a mà

L'art de les figuretes de vidre

Alta confecció

TOTES LES MARQUES
IMPORTANTES

2
SWAROVSKI
SILVER CRYSTA

LOTUS
QUARTZ

Nemrod



8
huif

★ MEYBAH NAVAL ★

Elisa

OPINIÓ

Oferta complementaria, oferta hotelera, ofertas turísticas.

Xim Quetglas

¿Porqué ofertas?

No hace falta recordar que Mallorca, por sí misma, es una zona turística por excelencia. Con oferta o sin oferta Mallorca es Mallorca. Desde hace años, Hoteles, Restaurantes, Tiendas, Souvenirs, Supermercados, etc... han ido trabajando, años buenos, años malos. Pero por lo general sobreviviendo a las enfermedades que año tras año han ido amenazando nuestra *calma isleña*.

Desde la aparición del Buffet, pasando por la venta masiva de hoteles "Lleno Total Garantizado" (sic, a qué precios), hasta la celebración de espectáculos, que por cierto, alguno de ellos, dignos de las mejores salas de fiesta. Y ya, por último, y gracias a los últimos avances de los analistas de los TTOO, se ha descubierto el último cáncer, denominado **TI**, (Todo Incluido).

Parece que los TTOO que se llevan el dinero de nuestras islas, que dan trabajo a un nutrido grupo de *extranjeros*, están estudiando las mil y una posibilidades para ganar más. Aunque siempre a costa de nuestros hoteleros, que ante algunas ofertas, o algún año malo, que siempre los hay, ponen los ojos como platos al ver un buen puñado de billetes en una maleta.

Según se ha publicado recientemente en la prensa, se espera que para el próximo año, cerca de 40.000 plazas hoteleras de las Islas se vendan con la infección "TI", no tenemos noticias de que en Can Picafort, se vaya a detectar dicha enfermedad. Pero el ritmo que siguen algunas de nuestras empresas, demasiado frenético, no hace más que bajar sus defensas, y cuando eso sucede las posibilidades de contagio aumentan.

La oferta complementaria siempre es la más perjudicada, por lo general, por la calidad de los turistas que visitan Can Picafort, ¡que claro está! Si un TTOO, tiene comprado un hotel con el procedimiento "Lleno Total Garantizado" es prioritario llenar dichos hoteles para no perder dinero, sea con lo que sea. Quedando los otros hoteles desamparados, o bien con necesidad de hacer ofertas aún mayores, o cediendo al "TI" o "Lleno Total Garantizado". Y no hace falta comentar el estatus-social de estos turistas. Basta con mirar el Paseo Colon durante la tarde-noche. Y no nos

confundamos, que estamos en temporada alta.

Una vez vendido el "Lleno Total Garantizado" los hoteleros, dicen, **uep!!**, esta gente no nos llena la caja del bar, comentarios frecuentes son, "-no se gastan ni un duro". Y en vista del éxito, los hoteleros necesitan de actividades complementarias extras, que antes se realizaban una vez a la semana o cada 15 días, como por ejemplo los espectáculos. Si, si, espectáculos. Quien no escucha a diario en Can Picafort la música, o palabras de un malabarista, del hotel más cercano a su domicilio. Cuantos hoteles, y de cada día más, no disponen ya en su interior de todo tipo de artículos a la venta.

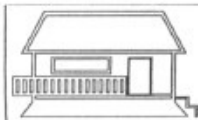
En definitiva, si añadimos el bajo nivel económico de los turistas a las actividades extra de los hoteleros, que tipo de negocio puede funcionar en nuestras calles, tal vez, un salón recreativo (lo dudo), o un supermercado...

No nos engañemos, todos vivimos de los hoteleros, y todos vivimos gracias a sus plazas hoteleras, pero, si no se controlan este tipo de ofertas, veremos muy pronto, no sólo cerrar las puertas de muchos negocios, sino también las de los hoteles.

PASTOR
CONSTRUCCIONES
Y PREFABRICADOS
MARMOLES Y GRANITOS

CERAMICAS · BAÑOS · CHIMENEAS · DECORACION

Fábrica y oficinas: Es Clavet, 10
Exposición y venta: Felicià Fuster, 12 Teléfonos: 52 31 31
07450 · Sta. Margalida 52 38 38
Mallorca Fax: 52 37 95



GESTIÓ IMMOBILIÀRIA
XISCO COMPANY

EXPERT IMMOBILIARI núm. 244

Venda d'apartaments:
Port d'Alcúdia, Platja de Muro
i Ca'n Picafort

Tel./Fax: 54 02 63



CASA ROSSA
EXPENDIDURIA Nº 1
CA'N PICAFORT

REVELADO DE
FOTOS

C/. Isabel Garau, 3
Tel. 85 02 81 07458 - Ca'n Picafort



-EN VOZ ESCRITA-

DE MINIFALDAS, TRÁFICO Y RESACAS

A. Cantarellas

Hola de nuevo. Me impuse hace un tiempo la norma de no colaborar con revistas que coartan la libertad de expresión mediante el tjerazo o la advertencia, uno ya es mayorcito para hacerse responsable de las animaladas que dice -si es el caso- y a la revista poco debe importarle lo que el columnista de turno escribe desde su soberana libertad. Dicho esto -era menester- debo reconocer que es difícil obviar el animal pseudoliterario que uno lleva dentro y reprimir las ganas de asomarse, aunque sea tan sólo por una vez, a las páginas de la revista.

El verano es cojonudo, creo que ya lo dije en alguna *Voz Escrita*. Sus detractores afirman que es una estación ordinaria, pegajosa y excesiva, pero quizás estas sean las tres claves de su éxito. Tenemos un verano especialmente pródigo en féminas, que cada año vienen más chéveres y ligeras de tela. Particularmente celebro la vuelta del vestidito y la minifalda: Es un triunfo de la estética. Empezaba a ser hora de que las mujeres dejaran de llevar pantalones y se metieran dentro de vestidos enjutos y apretados, como Dios manda. Hablando de mujeres, se me ha llegado a acusar de utilizar la palabra escrita para ganarme el favor y la simpatía de algunas de ellas, lo cual no es sólo absolutamente cierto sino que pienso reincidir saludando desde aquí a cuatro de las más simpáticas de esta Villa y Corte: **Ana, Lourdes, Juana y la Nati**.

Vaya revuelo que ha causado la cosa esta del tráfico, con sus cambios de sentido y sus zonas azules. Se mire por donde se mire **Ca'n Picafort** no tiene arreglo: yo haría lo que «*En Camaranya*»,

dinamitar la primera línea y a tomar por saco. Las calles, que son muy estrechas, las ampliaría robando unos metros de salón a las casas y edificios colindantes y haría unos aparcamientos subterráneos gigantinos para que el sábado por la noche se pudiese aparcar el coche sin tener que dejarlo donde **Cristo** dió las voces. Y ya puestos, metería cuatro rotondas en el núcleo urbano, que ahora se han puesto muy de moda y evitan los *Cleenexmens semaforeros*. Venga **Cifre**, a ver si te animas: ¡*Con dos coholes!*

No concibo nada peor que una resaca de ocho vodkas y un paquete de **Gitanes** (siempre elijo el peor momento para escribir), pero en esta vida todo tiene un precio y quien la hace la paga. Las juergas son otra gran cosa del verano, pero hablar de eso requiere mucha tinta y *ara per ara* me apetece más ir debajo de un pino, a dormir la mona y olvidarme de todo.

Y Vd. relájese, que son dos días y el verano es para vivirlo. Ya lo decía aquel coverbo:

«Feina fuig, menjar vine»

-va dir En Pere Carol-

«Que és de bona una gallina
a s'estiu, quand fà un bon sol».

Hasta la vista.

PD: Un sentido abrazo para **Nicolau Pons**.

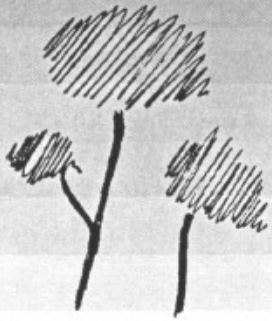


Hotel modernitzat 
HOTEL SULTAN



**ASOCIACION
DE VECINOS
DE
SON BAULO**

Apt. Correos 85
07458 · Can Picafort



*Quants més
siguem,
més força
farem!
Fes-te Soci!*

**TODOS LOS
INTERESADOS EN
COLOCAR LAS
TRAMPAS PARA LA
PROCESIONARIA
PUEDEN
CONTACTAR CON
MIGUEL CALAFAT
(Viajes Acromar) O
CON MIGUEL CAPO
(Presidente) QUE
SE LAS
FACILITARAN
GRATUITAMENTE**

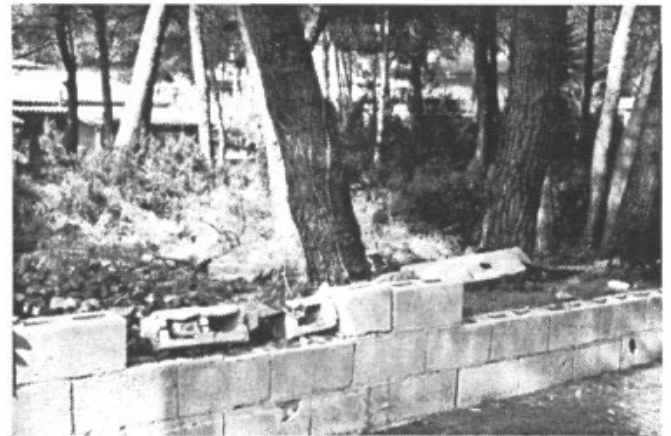
-CRÓNICA DE SON BAULO-

**-INSISTIMOS EN LA LIMPIEZA DE LA
FUENTE DEL PARQUE INFANTIL -
SOLARES SIN VALLAR QUE SON UN
PELIGRO. -FALTA SEÑALIZACIÓN EN LA
RONDA DE LA PLETA.**

Paso a paso nos vamos adentrando en el corazón del verano, y una vez más, en nuestra «crónica» tenemos que seguir insistiendo y denunciando la flata de limpieza de la fuente del parque, son ya tres meses que en esta págiba venimos denunciando el setado en que se encuentra la fuente del parque, no sé si se nos tildará de pesados pero a veces la insistencia llega a dar resultados positivos, el caso es que este pasado mes de <julio estuvo de vacaciones el mecenas que aportó altruísticamente el donativo para su construcción, el Sr. Adolfo Gutchnecht, y nos comentaba a los miembros de la Directiva su desilusión de haber encontrado la fuente en tan mals estado de limpieza y que estaba un tanto desconcertado y decepcionado de ver como no se mantenía la fuente en un estado de conservación ni tan siquiera aceptable. Le prometimos que a su regreso el próximo mes de Octubre la encontraría límpia como un lirio, nosotros por nuestra parte esperamos no tener que esperar tanto tiempo. Incluso el comentario que nos dedica «S'animeta de Santa Eulàlia» en el número pasado, nos da la razón sobre el tema, se ve que en una de sus correrías nocturnas la pobre «animeta» pasaría por allí y se quedaría pringada de verdet. La verdad es que agradeceríamos no tener que hablar más y a de este tema.

Y sin movernos del mismo parque queremos apuntar otro tema que lleva sin solucionar hará ya casi de ello dos años. En la entrada del parque por la Avda. Diagonal vía Ronda de la Pleta, existía hará ya cosa de dos años más o menos por estos meses, el correspondiente letrero o rótulo indicador de Ronda de la Pleta, el caso es que un buen día, un conductor despistado se subió sobre la calzada y derribó el mencionado rótulo indicador,

más bién se llevó por delante el murete que lo sostenía, ya que la placa no se rompió, al cabo de unos días la brigada municipal retiró los escombros y retiró la placa indicadora suponemos que llevándosela al almacén municipal, y allí desde hace dos años duerme el sueño de los justos, por aquellas fechas preguntamos al Delegado Municipal, Sr Ordinas de la conveniencia de volver a poner dicho rótulo, y se nos dijo que estaba pendiente de una remodelación de todas las placas de la zona de Son Baulo, y que por tanto valía la pena esperar a que se remodelasen todas las placas a fin de seguir un mismo criterio



y orden en todas las calles. Pensamos después de dos años que si tanto se van a modificar como no, es ya hora de volver a poner dicho indicador, pues son muchas las personas que cuando entran por esta parte de Ronda de la Pleta, se encuentran totalmente a ciegas ya que el próximo indicador de Ronda de la Pleta, está situado a la altura del Hotel Exagón, o sea al otro extremo de la Ronda, son muchos los visitantes que desconocen Son Bauló, que van pidiendo por la Ronda de la Pleta, sin saber que estan en ella. Es este otro pequeño detalle de imagen de fácil solución y que solicitamos se le dé ya solución.

Hay todavía otro e importante y delicado tema que habría que ponerle solución, y son el estado en que se encuentran es este momento muchos de los solares sin vallar o mal vallados a lo largo de SON

bauló, hemos tomado fotografías de dos de ellos situados en la calle Mejorana ya que pensamos que una imagen vale más que nuestras palabras, ramas secas esparcidas por doquier, y además se acrecenta el peligro por la gran masa de hierba seca que ha crecido pródigamente en este pasado invierno debido a las lluvias, es ya no solo una imagen vergonzante, sino que a nivel de Asociación hemos denunciado en otras ocasiones el gran peligro latente que subyace en dichos solares, una colilla, un cristal que haga de lupa, podrían ocasionar un incendio que de propagarse a mayores cotas, sería de consecuencias incalculables, si a ello añadimos la baja por no decir mala infraestructura que tenemos en materia de bocas de riego anti-incendios a lo largo de Son Bauló, tenemos que convenir que estos solares son una auténtica bomba de relojería. Convendrán además como podran apreciar en las fotografías, que la mayoría de estos solares tienen un vallado deficiente, por no decir nulo, el pequeño muro que los cierra, o bien estan derribados por desaprensivos o ganberros, o bien estan faltos de la más mínima cobertura de cerramiento, si hay unas leyes, si hay unas ordenanzas, de nuevo pedimos que se cumplan sin paliativos o bien tendremos que convenir que nos encontramos ante una política de dejar hacer y verlas venir. Pero es cierto que los refranes populares a veces estan cargados de razón; al menos aquel que dice. «Vale más, prevenir, que curar».

No queremos terminar la presente crónica, no sin antes recordar a nuestros Socios, amigos y vecindad en general, que disponemos ya de los recambios y bolsastrampa para combatir la oruga de la procesionaria del pino, recordamos que por las tardes en V.Acromar, Miguel Calafat nuestro Vicepresidente, les podrá suministrar los recambios que deseen, así como también dispondrá de recambios, nuestro Presidente Miguel Capó en su domicilio de Ronda de la PLeta, 18.

Y como quiera que tenemos ya encima las fiestas patronales de la Mare de Déu, no queremos dejar pasar por alto nuestros mejores deseos para todos de unas felices y agradables fiestas de la Asunción y que esten donde esten sean todos siempre muy felices!

LA JUNTA DIRECTIVA.

CARTES AL DIRECTOR

Ara que tenc vint anys!

Benvolgut director:

Em dirigesc a vostè per fer constància del que molta gent vol i que ningú s'atreveix a dir.

Pensava la gent que amb aquest canvi de director la revista Can Picafort seria una altra cosa, fet que no s'ha vist en els escrits publicats.

Sembla des dels ulls del lector que vol dir moltes coses, però no s'atreveix a publicar-ho directament per por, tal vegada, del què diran a l'Ajuntament? i sobre tot, supòs jo, per por a represàlies (com tots sabem aquesta revista depèn de la subvenció del consistori)

Només voldria demanar un canvi, que es diguin les coses clares, que, gràcies a Déu, l'època feixista ja ha passat, i pregar als membres de la Sala que no tinguin por a la crítica, ja que és la millor manera de saber el que pensa la gent que al cap i a la fi els ha de votar en passar el temps.

Això sí, s'ha d'ésser objectiu en els escrits.

Fins prest,

L'Àngel Pirata.

Nota del director.-

Benvolgut Àngel Pirata: no sabia jo que la gent esperàs de mi que la revista fos una altra cosa, ni que tampoc als ulls del lector paresqui que jo vull dir moltes coses i no em deixen. De totes maneres li agrasc la seva carta. Deixi'm dir-li només que efectivament, quan un ocupa un lloc dins la premsa, sigui del tipus que sigui, en aquest cas, local, rep naturalment moltes pressions. Però això són coses que un servidor ja sap i està acostumat. Em parla vostè de si tenc por a l'Ajuntament, i pareix que em vol dir que la revista depèn de la subvenció que rebem del mateix. Molt bé, deixi'm dir-li només dues coses, i acab: A mi ningú de l'Ajuntament actual m'ha donat cap subvenció, ni ara mateix sé si me'n donaran cap. En segon lloc, m'és completament igual allò que pensi l'Ajuntament sobre el que publicam, ara bé, si és cert que sempre hi ha qualcu que vol -però això ha estat sempre, no mos confonguem- que escriguis molt bé d'ell. A reveure.

SOBRE LA LLENGUA EMPRADA A LA REVISTA CAN PICAFORT

Sr. Director:

Escrivim aquesta carta per felicitar-lo pel decidit impuls que hem observat en l'ús de la nostra llengua en la seva revista d'ençà que vostè hi col.labora, i sobretot, d'ençà que que la dirigeix.

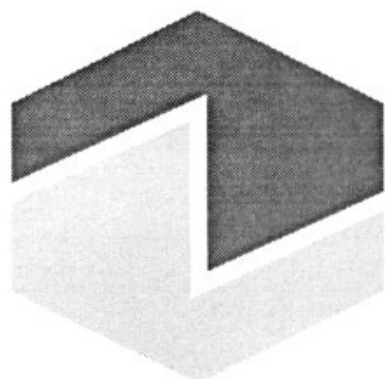
Aquest és un pas prou important cap a la normalització lingüística, i també cap a la normalitat com a poble, ja que ajuda augmentar els coneixements de la nostra llengua entre la població de fora mallorca resident a Can Picafort, i per tant, afavoreix la seva integració.

Estam segurs que n'hi haurà -sempre n'hi ha- que no hi estaran d'acord, que no els semblarà bé que Can Picafort, un poble mallorquí, tenguí una revista que és sobretot en la llengua de Mallorca. Però el problema és seu: si hi ha gent que viu a mallorca, que vol restar al marge dels mallorquins que actuen com si no ho fossin, més val que estiguin de banda.

Per acabar, també volem felicitar a l'Ajuntament per haver-se decidit a la fi a fer el Programa de Festes de la Mare de Déu només en mallorquí. Ja era hora que s'acabàs allò de «suelta de patos/amollada d'anneres, Castillo de Fuegos Artificiales/Castell de focs artificials (Només mancava, com deia gent d'altres municipis, que afegíssim Festes de Can Picafort/ Fiestas de Casa de Picafuerte.)

Enhorabona i perseverància, que Can Picafort ha de mester gent orgullosa d'ésser mallorquina.

Margalida Rosselló Gayà, Antoni Mas i Forners, Antònia Calafat Capó, Miquel Bordoy Santandreu, Joan Malondra Llull.



LIMPIEZAS URBANAS DE MALLORCA, S.A.

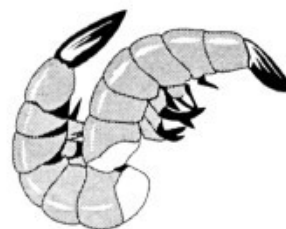
*Vos desitja
Bones Festes de la
Mare de Déu d'Agost*

OFICINAS:
Ctra. Ca'n Picafort, s/n
Tels. 52 30 07 - 52 35 92
Fax: 52 36 23

DOMICILIO SOCIAL:
C/. Juan Monjo March, 42
07450 - Sta. Margalida



MESON RESTAURANTE RAPHA'S



FREIDURIA

Avd. Diagonal - SON BAULO - (Frente Hotel Sarah y Janeiro)

CA'N PICAFORT - Reservas al Tel. 85 20 87 - Abierto de 10 de la mañana a 3 de la madrugada

SOMOS ESPECIALISTAS EN PRODUCTOS GALLEGOS Y DEL BIERZO (León)

Precios especiales para Grupos - Gran variedad en Raciones y Tapas

RECOMENDAMOS:

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| KOKOTXAS DE MERLUZA | CONEJO CON GAMBAS |
| CHANQUETES | POLLO AL AJILLO |
| CHIPIRONES FRITOS | CORDERO DE BURGOS |
| PULPO A LA GALLEGA | CHULETON GALLEGO |
| FRITURA VARIADA | JAMON DE BODEGA |
| PARRILADA DE PESCADO Y MARISCO | CECINA DEL BIERZO |
| MARISCADAS | SOLOMILLO Y FILETE DE AVESTRUZ |



PEDRO'S JOYERIA

**ORO 18 Kt.
Diseño Italiano.
Alta bisutería
y relojería**

**Gucci - Jaguar
Festina - Lotus
Citizen
Philippe Charriol**

**Paseo Colón, 108
Tel. 85 04 10
Can Picafort**



Perlas
Orquidea




*Vos desitja Bones
Festes de la Mare
de Déu d'Agost*



MANDILECO RESTAURANTE



Isabel Garau, 49 · Tel. 85 00 89 · CAN PICAFORT